



# Canicom Spray



Guide d'utilisation	FR - 3
User's guide	GB - 17
Manual de instrucciones	ES - 30
Gebrauchsanleitung	DE - 43
Manuale d'uso	IT - 57

**NUM'AXES**  
Nature & Technologies

**DECLARATION DE CONFORMITE UE**

**NUM'AXES**

déclare que l'ensemble de dressage

**CANICOM SPRAY**

est en conformité avec la législation d'harmonisation  
de l'Union Européenne : Directive RED 2014/53/UE

**EU DECLARATION OF CONFORMITY**

**NUM'AXES**

declares that the remote training system

**CANICOM SPRAY**

is in conformity with the relevant Union harmonization legislation:  
Directive RED 2014/53/EU



**NUM'AXES**

Z.A.C. des Aulnaies - 745 rue de la Bergeresse – CS 30157  
45161 OLIVET CEDEX – FRANCE

Tél. +33 (0)2 38 63 64 40 / Fax +33 (0)2 38 63 31 00  
05/2016 – M. Pascal GOUACHE – Président du Directoire

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized, cursive script that appears to be the name 'Pascal Gouache'.

# Guide d'utilisation



## AVERTISSEMENT

Tout porteur d'appareil individuel d'assistance cardiaque (stimulateur cardiaque, pacemaker ou défibrillateur) est invité à prendre les précautions d'usage dans l'utilisation du produit Canicom Spray.

Cet appareil émet des champs magnétiques statiques (aimant situé dans la télécommande) ainsi que des ondes électromagnétiques hautes fréquences.

Fréquence : 869,525 MHz

Puissance maximum d'émission : 3 mW

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil de la gamme NUM'AXES. Avant d'utiliser votre produit, lisez attentivement les explications de ce guide que vous conserverez pour toute référence ultérieure.

### **Informations importantes relatives au produit et à la sécurité**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Avant la mise en place du collier, il est fortement recommandé de faire examiner votre chien par un vétérinaire afin de vérifier qu'il n'y a pas de contre-indications.
- Ne mettez pas le collier sur un chien en mauvaise santé (problèmes cardiaques, épilepsie ou autre) ou ayant des troubles du comportement (agressivité...).
- Ne laissez pas le collier plus de 8 heures par jour au cou de votre chien.
- La période d'initiation peut commencer sur un jeune chien âgé d'au moins 6 mois et ayant reçu une éducation de base : « assis », « couché » ainsi qu'un rappel minimum.
- N'hésitez pas à faire appel aux conseils d'un dresseur professionnel pour un dressage adapté à votre chien.

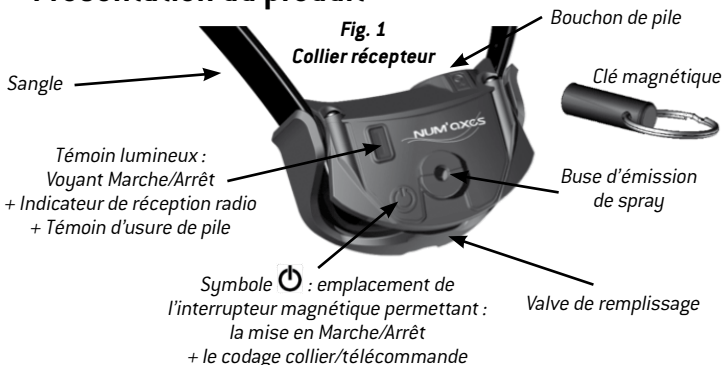
**Aérosol**

- Récipient sous pression : peut éclater sous l'effet de la chaleur.
- En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette.
- Tenir hors de portée des enfants.
- Lire l'étiquette avant utilisation.
- Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation.
- Ne pas fumer.
- Ne pas perforer, ni brûler, même après usage.
- Utiliser seulement en plein air ou dans un endroit bien ventilé.
- Protéger du rayonnement solaire.
- Ne pas exposer à une température supérieure à 50°C/122°F.
- Ne pas utiliser pour un usage autre que celui pour lequel le produit est destiné.
- Ne pas pulvériser de façon prolongée.

## ● Composition du produit

- 1 collier récepteur Canicom Spray
- 1 pile lithium 3 V CR1/3N pour le collier
- 1 sangle polyuréthane
- 1 télécommande Canicom Spray équipée d'une pile lithium 3 V CR2430
- 1 recharge de spray inodore 75 ml
- 1 clé magnétique (aimant)
- 1 dragonne
- 1 guide d'utilisation

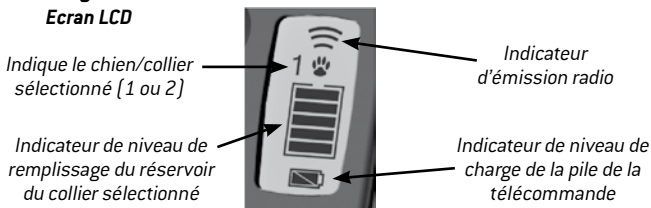
## ● Présentation du produit



**Fig. 2**  
**Télécommande**



**Fig. 3**  
**Ecran LCD**



## ● Première mise en service

### • Mise en place de la pile dans le collier récepteur

**Fig. 4**

#### **ATTENTION**

Lors de l'insertion de la pile, prenez soin de bien respecter la polarité indiquée sur le boîtier du collier.



### • Mise en/hors service la télécommande

La pile est déjà présente dans la télécommande lorsque vous achetez le produit.



- **Mise en service** : appuyez pendant au moins une seconde sur le bouton rouge Marche/ Arrêt situé le côté de la télécommande (Fig. 2). Des indications apparaissent sur l'écran LCD.
- **Mise hors service** : appuyez pendant au moins une seconde sur le bouton rouge Marche/ Arrêt situé sur le côté de la télécommande (Fig. 2). L'écran LCD s'éteint.

**Pour préserver la pile, il est recommandé de mettre hors service la télécommande quand vous ne l'utilisez plus.**

### • Mise en/hors service du collier récepteur

Le collier récepteur peut être mis en/hors service avec la clé magnétique ou avec la télécommande.

#### Mise en/hors service du collier avec la clé magnétique

- **Mise en service** : mettez la clé magnétique en contact avec le symbole  situé sur le collier pendant une durée d'une seconde (Fig. 5). Le témoin lumineux du collier s'allume en vert puis clignote : le collier est en marche.
- **Mise hors service** : mettez la clé magnétique en contact avec le symbole  situé sur le collier pendant une durée d'une seconde (Fig. 5). Le témoin lumineux du collier passe de la phase clignotement vert au rouge fixe puis s'éteint : le collier est à l'arrêt.

**Pour préserver la pile, il est recommandé de mettre hors service le collier dès que vous ne l'utilisez plus.**





**Fig. 5**

*Mise en/hors service du collier récepteur avec la clé magnétique*



#### Mise en/hors service du collier avec la télécommande

Un aimant situé dans la télécommande permet de mettre en/hors service le collier récepteur.

- **Mise en service** : mettez le symbole  situé sur la télécommande en contact avec le symbole  situé sur le collier pendant une durée d'une seconde (Fig. 6). Le témoin lumineux s'allume en vert puis clignote : le collier est en marche.
- **Mise hors service** : mettez le symbole  situé sur la télécommande en contact avec le symbole  situé sur le collier pendant une durée d'une seconde (Fig. 6). Le témoin lumineux du collier passe de la phase clignotement vert au rouge fixe puis s'éteint : le collier est à l'arrêt.

**Pour préserver la pile, il est recommandé de mettre hors service le collier dès que vous ne l'utilisez plus.**

**Fig. 6**

Mise en/hors service du collier récepteur avec la télécommande





#### • Codage de la télécommande et du collier récepteur

Le codage de la télécommande avec le collier permet de coupler votre télécommande avec le collier fourni ou avec le collier supplémentaire.

**IMPORTANT** : avant de débiter le codage, assurez-vous qu'aucune autre personne proche de vous n'utilise son Canicom Spray ou tout autre produit de la gamme NUM'AXES : votre collier pourrait enregistrer le code d'une télécommande voisine. Si cela se produit, procédez à un recodage de la télécommande avec le collier.

#### PROCEDURE DE CODAGE

**ATTENTION** : si vous possédez deux colliers, vous devez les coder l'un après l'autre.

- 1 - Mettez en service la télécommande par un appui prolongé d'une seconde sur le bouton Marche/Arrêt.
- 2 - Sélectionnez le collier que vous souhaitez coder en appuyant brièvement sur la touche 0 de la télécommande (le chiffre 1 ou 2 apparaît sur l'écran LCD).
- 3 - **Collier en position « hors service » (témoin lumineux éteint)** : mettez le symbole  situé sur la télécommande en contact avec le symbole  situé sur le collier **pendant 6 secondes consécutives**. Le témoin lumineux du collier s'allume en vert fixe puis passe au rouge clignotant.
- 4 - Eloignez la télécommande du collier.
- 5 - Appuyez sur la touche « bip sonore » de la télécommande. Le collier émet un bip sonore, il est codé avec votre télécommande.

**Si vous possédez un 2ème collier, renouvelez la procédure de codage.**

#### • Reprogrammer un collier récepteur

Vous pouvez recoder votre collier indéfiniment, soit avec la même télécommande, soit avec une nouvelle télécommande Canicom Spray (cf. Procédure de codage).

### • Remplissage du réservoir du collier récepteur

Pour éviter tout déclenchement intempestif pendant que vous effectuez cette manipulation, votre collier doit impérativement être éteint (témoin lumineux éteint).

#### Précautions à prendre avant le remplissage :

- Ne remplissez jamais le réservoir en laissant le collier au cou de votre chien.
- Ne fumez pas pendant que vous remplissez le réservoir.
- Procédez au remplissage à l'écart de toute source d'ignition, flamme ou corps incandescent.
- Dirigez la buse d'émission de spray à l'opposé de votre corps (et notamment de vos yeux).
- Vous ne devez utiliser que les recharges de marque NUM'AXES pour remplir votre produit.

#### Pour remplir le réservoir, procédez de la façon suivante :

- Posez le collier sur une surface plane et stable avec la valve de remplissage dirigée vers le haut et la buse d'émission de spray à l'opposé de votre corps (Fig. 7).
- Prenez la recharge en position verticale embout vers le bas (Fig. 7).
- Maintenez le collier en place et introduisez l'embout de la recharge dans la valve de remplissage.
- Appuyez fermement pendant 3 secondes puis relâchez. Si du spray s'échappe de la valve pendant le remplissage, cela signifie que vous n'appuyez pas assez fermement ou que vous ne tenez pas la recharge bien à la verticale.
- Pour finir de remplir le réservoir, introduisez à nouveau l'embout de la recharge dans la valve de remplissage (recharge toujours en position verticale).
- Appuyez fermement pendant 10 secondes puis relâchez.

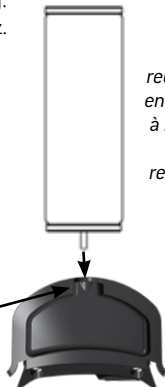
Le réservoir plein contient environ 25 jets.

**Fig. 7**  
**Remplissage du**  
**réservoir**

**ATTENTION**  
*La buse d'émission du*  
*spray doit être dirigée à*  
*l'opposé de votre corps*  
*(notamment de vos yeux).*

*Tenir la*  
*recharge tête*  
*en bas et bien*  
*à la verticale*  
*pour le*  
*remplissage.*

Valve de remplissage





### • Remise à zéro du compteur de jets de la télécommande

Après avoir rempli le réservoir du collier, vous devez réinitialiser le compteur de jets de la télécommande en procédant de la façon suivante :

- Mettez en service la télécommande.
- Sélectionnez le collier dont vous voulez réinitialiser le compteur de jet par un appui bref sur la touche 0 de la télécommande (le chiffre 1 ou 2 apparaît sur l'écran LCD).
- Faites un appui long (5 secondes consécutives minimum) sur la touche 0 jusqu'à ce que le symbole réservoir soit plein sur l'écran LCD de la télécommande.

**Fig. 8**  
**Réinitialisation du**  
**compteur de jet**

Réservoir  
collier 1  
vide



Réservoir  
collier 1  
plein

## ● Utilisation de la télécommande


La télécommande Canicom Spray est conçue pour piloter 1 ou 2 colliers.

### • Touche 0 : sélection du chien / réinitialisation du compteur de jets

Avant toute action (déclenchement d'un bip sonore, d'une vibration ou d'un spray), vous devez sélectionner le chien sur lequel vous souhaitez agir. Pour cela, faites un appui bref sur la touche 0 de la télécommande (le chiffre 1 ou 2 apparaît sur l'écran LCD).

La touche 0 sert également à réinitialiser le compteur de jet (cf. § Remise à zéro du compteur de jets de la télécommande).

### • Touche : avertissement sonore

L'appui sur la touche  vous permet de commander à distance un signal sonore au niveau du collier. Ce signal sonore est émis par le collier pendant une durée équivalente à la durée de l'appui sur cette touche.

Il est possible d'utiliser le signal sonore de plusieurs façons en fonction de la méthode de dressage utilisée. Il peut :

- servir à avertir le chien de son erreur,
- attirer son attention à distance...

**Il est très important de toujours utiliser le signal sonore de la même façon afin de ne pas perturber votre chien.**

### • Touche V : vibrations

L'appui sur la touche V vous permet de commander à distance des vibrations au niveau du collier.

Ces vibrations sont émises pendant une durée équivalente à la durée de l'appui sur cette touche mais limitée à 8 secondes maximum.

Si vous appuyez plus de 8 secondes sur la touche **V**, le collier se met automatiquement en sécurité pendant quelques secondes puis il redémarre normalement.


Il est possible d'utiliser les vibrations de plusieurs façons en fonction de la méthode de dressage utilisée. Elles peuvent :

- servir à avertir le chien de son erreur,
- attirer son attention à distance...

**Il est très important de toujours utiliser les vibrations de la même façon afin de ne pas perturber votre chien.**

• Touche  : jet de spray court

L'appui sur la touche « jet court » vous permet de commander à distance un jet de spray court au niveau du collier.

• Touche  : jet de spray long

L'appui sur la touche « jet long » vous permet de commander à distance un jet de spray long au niveau du collier.

## ● Usure et remplacement de la pile de la télécommande

Pour pouvoir contrôler l'état de la pile, mettez en service votre télécommande et observez le témoin d'usure de pile affiché sur l'écran LCD.

En cas d'usure de la pile, les performances de la télécommande (portée radio) se trouvent diminuées. Ne tardez pas à la remplacer.

Remplacez la pile usagée par une pile neuve en procédant de la façon suivante :

- Au dos de la télécommande, ôtez la vis et la trappe à pile.
- Enlevez la pile usagée.
- Insérez la pile neuve (3 V lithium CR2430) dans son support : le « + » inscrit sur la pile doit être visible (Fig. 9).
- Repositionnez puis fixez la trappe à pile en utilisant la vis.
- Vérifiez le bon fonctionnement de votre télécommande.

Fig. 9

**Mise en place de la pile dans la télécommande****ATTENTION**

Lors de l'insertion de la pile, prenez soin de bien respecter la polarité.

Le signe « + » inscrit sur la pile doit être visible.



## ● Usure et remplacement de la pile du collier récepteur

Pour contrôler l'état de la pile, observez le témoin lumineux situé en façade du collier :

- Clignotement vert lent : la pile est en bon état.
- Clignotement rouge rapide : la pile est faible. Prévoyez sans tarder le remplacement de la pile.

Remplacez la pile usagée par une pile neuve (cf. § Mise en place de la pile dans le collier récepteur) puis vérifiez le bon fonctionnement de votre collier.

## ● Mise en place et ajustement du collier récepteur

L'ajustement du collier est un réglage très important :

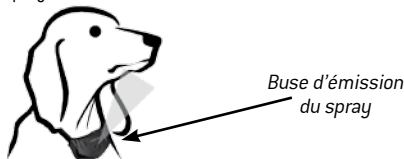
- Si la sangle est trop lâche, le collier risque de bouger et il ne fonctionnera pas correctement.
- Si la sangle est trop serrée, le chien aura des difficultés à respirer.

La sangle est bien réglée lorsque vous pouvez passer deux doigts entre la sangle et le cou de votre chien.

Vous devez toujours orienter le collier au cou de votre chien de la façon suivante : la buse d'émission du spray doit être orientée vers la truffe du chien (Fig. 10).

Si votre chien a des poils longs, vous devrez peut-être les couper légèrement au niveau de son cou afin de permettre au jet de spray d'atteindre la zone de son museau.

Fig. 10

**Orientation du collier**

## ● Pour obtenir les meilleures performances

Les consignes de dressage que vous adressez à votre chien sont transmises de la télécommande vers le collier par des ondes radio.

Ces ondes radio sont sensibles et « portent » à une distance pouvant atteindre environ 300 m. La portée est variable selon l'environnement et le relief dans lesquels vous évoluez.

Les performances de votre produit seront optimales si vous respectez les recommandations suivantes :

- Pour obtenir une portée radio satisfaisante, tenez votre télécommande de façon à bien dégager la partie située au-dessus de l'écran.
- Contrôlez l'état des piles de la télécommande et du collier avant d'utiliser l'appareil et remplacez-les dès que le niveau de charge est faible.
- Les performances des piles se dégradent sous des températures inférieures à 0°C. Gardez si possible votre télécommande au chaud (par exemple dans une poche intérieure) avant de l'utiliser.

## ● L'initiation au collier d'éducation

- Une période d'adaptation au collier est nécessaire : au début, mettez le collier au cou de votre chien lors de vos sorties mais sans l'utiliser afin qu'il s'y habitue.
- Ne brûlez pas les étapes pour une éducation positive et sereine :
  - Choisissez un terrain familier où votre chien a l'habitude d'aller.
  - Choisissez le bon moment pour déclencher un signal sonore, une vibration ou un jet de spray, c'est-à-dire au moment précis où il commet la faute et non après.
  - Encouragez votre chien par des caresses, des flatteries verbales : il comprendra plus rapidement et sa volonté d'obéir ne fera que s'accroître.

## ● Précautions d'emploi

- Le collier Canicom Spray est étanche aux ruissellements mais pas à l'immersion.
- La télécommande est étanche aux ruissellements mais pas à l'immersion : elle est prévue pour rester un court instant sous la pluie. Mettez-la à l'abri de l'eau dès que possible. Si votre télécommande tombe dans une flaque d'eau, celle-ci risque d'être endommagée de façon irréversible.
- Nous déconseillons le port d'une médaille, d'un collier métallique ou de tout autre collier quand votre chien porte son collier d'éducation Canicom Spray.
- Evitez d'approcher la télécommande trop près d'objets sensibles aux champs magnétiques : celle-ci intègre un aimant permanent qui risquerait de les endommager de façon irréversible.
- Prenez soin de ne pas stocker ou ranger l'appareil dans des endroits exposés à une température élevée.
- **NUM'AXES vous recommande d'utiliser des piles de même modèle et de même marque que celles qui vous ont été fournies lors de l'achat de votre produit. Des piles d'autres marques pourraient ne pas fonctionner ou ne pas être totalement compatibles avec votre produit. Vous pouvez vous procurer les piles adéquates auprès de NUM'AXES ([www.numaxes.com](http://www.numaxes.com)) ou de votre distributeur.**

- Si vous n'utilisez pas le collier pendant une période de plus de 15 jours, il est recommandé de vider le réservoir. Pour cela, appuyez plusieurs fois sur la touche « jet long » jusqu'à ce que le réservoir soit vide.
- Dans le cas d'une non-utilisation prolongée supérieure à 3 mois environ, il est recommandé de retirer les piles de la télécommande et du collier.
- Les piles doivent être changées tous les 2 ans, même si l'appareil n'a pas été utilisé pendant de longues périodes.
- Ne laissez jamais de piles usagées dans la télécommande, ni dans le collier : elles peuvent fuir et endommager votre produit.
- L'utilisation d'un téléphone portable à moins d'un mètre du collier peut occasionnellement le déclencher.
- Ne laissez ni le produit, ni la recharge à la portée des enfants.

La recharge de spray est un récipient sous pression. Vous devez donc respecter quelques précautions d'emploi :

- Protégez-la contre les rayons solaires et ne l'exposez pas à des températures supérieures à 50°C/122°F.
- Ne pas la percer ou la brûler même après usage.
- Ne pas vaporiser vers une flamme ou un corps incandescent.
- Conservez-la à l'écart de toute source d'ignition – Ne pas fumer.
- Stockez-la dans un endroit frais et aéré.
- N'utilisez la recharge que pour l'usage prévu.

## ● **Entretien**

Afin de nettoyer les résidus de spray sur le collier, essuyez-le régulièrement avec un linge doux légèrement humidifié puis séchez-le.

N'utilisez pas de liquides volatiles tels que diluant ou benzine pour nettoyer le collier.

La sangle peut être lavée à la main avec de l'eau savonneuse.

Les résidus de spray peuvent rendre les poils du cou de votre chien collants. Dans ce cas, lavez-les puis séchez-les soigneusement.

## ● **En cas de dysfonctionnement**

Avant d'attribuer une panne à l'appareil, prenez soin de relire ce guide et assurez-vous que le problème n'est pas dû à des piles faibles, une erreur d'utilisation ou un réservoir vide.

En cas de problème, procédez à un recodage du collier avec la télécommande [ cf. § Codage de la télécommande et du collier récepteur ].

Si le problème persiste, **appelez le service après-vente NUM'AXES au 02 38 63 64 40**. Avec l'aide de nos techniciens, de nombreux problèmes peuvent être résolus par téléphone. Selon l'ampleur du dysfonctionnement, vous devrez peut-être retourner votre produit au service après-vente NUM'AXES afin qu'il soit réparé et testé.

**Ne retournez pas votre produit à votre distributeur.**

**Retournez-le à l'adresse suivante :**

**NUM'AXES  
Z.A.C. des Aulnaies  
745 rue de la Bergeresse  
45161 OLIVET CEDEX  
FRANCE**

Pour toutes réparations, le service après-vente NUM'AXES a impérativement besoin :

- de votre produit complet
- de la preuve d'achat (facture ou ticket de caisse)

Si vous omettez l'un de ces éléments, le service après-vente NUM'AXES vous facturera la réparation.

Une somme forfaitaire de 25 € TTC sera facturée en cas de retour SAV non justifié (par exemple pile hors service ou mise dans le mauvais sens, codage télécommande/collier non effectué).

## ● Caractéristiques techniques

	<b>Télécommande</b>	<b>Collier récepteur</b>
Alimentation	Pile lithium 3 V CR2430	Pile lithium 3 V CR1/3N
Autonomie	Environ 50 000 commandes	Environ 88 heures avec 1 spray long + 1 bip sonore + 1 vibration toutes les 8 minutes
Portée	Environ 300 m	-
Étanchéité	Aux ruissellements	Aux ruissellements
Témoin d'usure de pile	Indicateur sur l'écran LCD	Témoin lumineux
Témoin de réservoir vide	Indicateur sur l'écran LCD	-
Température d'utilisation	Entre -20°C et +40°C	Entre -10°C et +40°C
Dimensions	98 mm x 45 mm x 18 mm	62 mm x 43 mm x 41 mm
Poids (avec la pile)	50 g	70 g (avec réservoir vide)
Sangle réglable à l'encolure	-	De 20 à 50 cm

## ● Garantie

NUM'AXES garantit le produit contre les défauts de fabrication pendant les deux années qui suivent l'acquisition.

Les frais de transport aller-retour du produit sont à la charge exclusive de l'acheteur.

## ● Conditions de garantie

- 1 - La garantie sera assurée uniquement si la preuve d'achat (facture ou ticket de caisse) est présentée sans rature à NUM'AXES.
- 2 - Cette garantie ne couvre aucun des points suivants :
  - le renouvellement des piles, de la sangle, de la recharge de spray
  - les risques de transport directs ou indirects liés au retour du produit chez NUM'AXES
  - l'endommagement du produit résultant :
    - de la négligence ou faute de l'utilisateur
    - d'une utilisation contraire aux instructions ou non prévue
    - de réparations faites par des réparateurs non agréés
    - la perte ou le vol
- 3 - Si le produit est reconnu défectueux, NUM'AXES le réparera ou l'échangera selon son choix.
- 4 - NUM'AXES garantit le délai d'intervention de 48 heures (hors délais postaux).
- 5 - NUM'AXES ne pourra être tenu pour responsable des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise utilisation ou d'une panne du produit.
- 6 - NUM'AXES se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses produits en vue d'y apporter des améliorations techniques ou de respecter de nouvelles réglementations.
- 7 - Les informations contenues dans ce guide peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.
- 8 - Photos et dessins non contractuels.


## ● Enregistrement de votre produit

Vous pouvez enregistrer votre produit sur notre site web [www.numaxes.com](http://www.numaxes.com).

## ● Accessoires

Vous pouvez vous procurer les accessoires (piles, sangle, recharge de spray) à tout moment auprès de NUM'AXES ([www.numaxes.com](http://www.numaxes.com)) ou de votre distributeur.

## ● Collecte et recyclage de votre appareil en fin de vie

Le pictogramme  apposé sur votre produit signifie que l'équipement ne peut être mêlé aux ordures ménagères. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation et le recyclage des déchets électroniques ou rapporté chez votre distributeur.

En adoptant cette démarche, vous faites un geste pour l'environnement, vous contribuez à la préservation des ressources naturelles et à la protection de la santé humaine.

Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, vous pouvez contacter votre mairie, le service de traitement des déchets ménagers ou nous retourner le produit.



NUM'AXES

Z.A.C. des Aulnaies – 745 rue de la Bergeresse – CS 30157

45161 OLIVET CEDEX – FRANCE

Tél. +33 (0)2 38 63 64 40 – Fax +33 (0)2 38 63 31 00

info@numaxes.com - www.numaxes.com



# User's guide



## WARNING

Any person with individual device for cardiac assistance (pacemaker, defibrillator) must take precautions when they use the Canicom Spray.

This device emits some static magnetic fields (a magnet is located in the remote control).

Frequency: 869,525 MHz

Maximum emission power: 3 mW

Thank you for choosing a NUM'AXES product.

Before using your product, please read the instructions in this guide carefully and keep it for future reference.

### **Important safety and product information**

- This device can be used by children aged 8+ and also disabled people, sensory or mentally handicapped people or people without knowledge or experience provided they stay under strict supervision or they have received sufficient instructions on how to use the device safely, and potential risks have been evaluated. Children shall not play with the device. Cleaning and maintenance by user shall not be done by children without surveillance.
- Before using the collar, we strongly advise you to have your dog checked by your vet to ensure he is fit to wear a collar.
- Do not use the collar with dogs that are not in good physical shape (i.e. cardiac problems, epilepsy) or have behavioural problems (aggressive dog...).
- Do not leave the collar more than 8 hours per day on your dog.
- You can start using the collar with 6-month-old puppies that have already received some basic training: "stay", "sit" or at least "no".
- Do not hesitate to contact a professional trainer for any further advice.

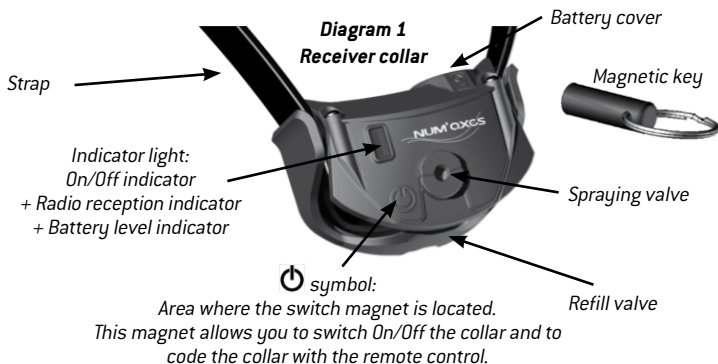
**Aerosol**

- Pressurised container: may burst if heated.
- If medical advice is needed, have product container or label at hand.
- Keep out of reach of children.
- Read label before use.
- Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources.
- No smoking.
- Do not pierce or burn, even after use.
- Use only outdoors or in a well-ventilated area.
- Protect from sunlight.
- Do not expose to temperatures exceeding 50°C/122°F.
- Do not use for a usage other than the one for which the product is intended.
- Do not spray for a long time.

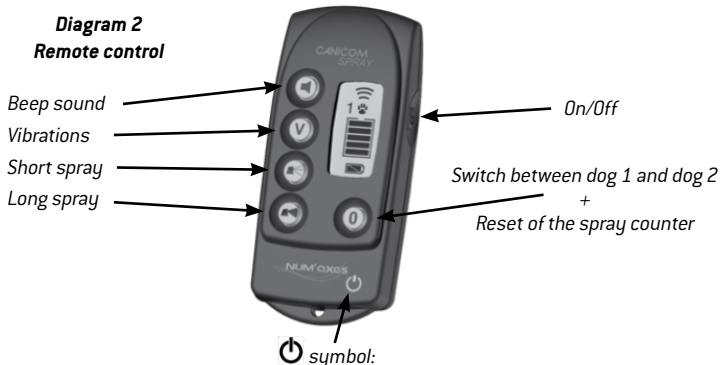
## ● Contents of the product

- 1 Canicom Spray receiver collar
- 1 3-V CR1/3N lithium battery for the collar
- 1 polyurethane strap
- 1 Canicom Spray remote control equipped with 3-V CR2430 lithium battery
- 1 odourless spray refill 75 ml
- 1 magnetic key (magnet)
- 1 carry strap
- 1 user's guide

## ● Description of the product

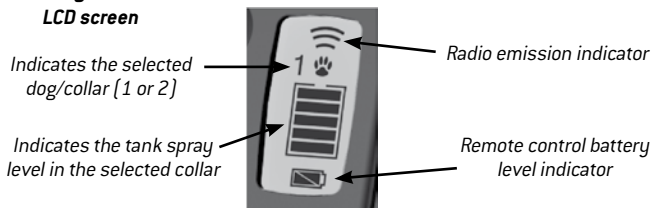


**Diagram 2**  
**Remote control**



Magnet position indicator: this magnet allows you to switch On/Off the collar and to code the collar with the remote control.

**Diagram 3**  
**LCD screen**



## ● First use from new

- Fitting the battery in the receiver collar

**Diagram 4**

**WARNING**  
When inserting the battery, make sure to follow polarity indicated on the collar.



### • **Activate/deactivate the remote control**

Remote control is supplied with battery fitted.



- **Activate:** press the red On/Off button located on the side of the remote control for 1 second (Diagram 2). Indications appear on the LCD screen.
- **Deactivate:** press the red On/Off button located on the side of the remote control for 1 second (Diagram 2). The LCD screen is out.

**To increase the battery life, we recommend you to deactivate the remote control if you are not using it for a long period.**

### • **Activate/deactivate the receiver collar**

You can activate/deactivate the receiver collar with the magnetic key or the remote control.

#### Activate/deactivate the collar with the magnetic key

- **Activate:** move the magnetic key towards the collar so that it comes into contact with the  symbol, hold for 1 second (Diagram 5). The indicator light on the collar will flash in green indicating the collar is On.
- **Deactivate:** move the magnetic key towards the collar so that it comes into contact with the  symbol, hold for 1 second (Diagram 5). The indicator light on the collar flashes from green to red then goes out indicating the collar is Off.

**To increase the battery life, we recommend you to deactivate the collar if you are not using it for a long period.**





**Diagram 5**

*Activate/deactivate the receiver collar with the magnetic key*



#### Activate/deactivate the collar with the remote control

A magnet located in the remote control allows you to either switch On or Off the receiver collar.

- **Activate:** move the remote control towards the collar so that the  symbol on the remote control comes into contact with the  symbol located on the collar, hold for 1 second (Diagram 6). The indicator light on the collar will flash in green indicating the collar is On.
- **Deactivate:** move the remote control towards the collar so that the  symbol on the remote control comes into contact with the  symbol located on the collar, hold for 1 second (Diagram 6). The indicator light on the collar flashes from green to red then goes out indicating the collar is Off.

**To increase the battery life, we recommend you to deactivate the collar if you are not using it for a long period.**

**Diagram 6**

Activate/deactivate the receiver collar with the remote control



- **Coding of the remote control with the receiver collar**



Each remote control has its own individual radio operator code.

The coding of the remote control with the receiver collar enables the two units to work together.

**IMPORTANT:** before beginning the coding procedure, make sure no other people are using their Canicom Spray or other products from the NUM'AXES range close by. Your receiver collar could accidentally record the code of their remote control. If that occurs, re-code the remote control with the receiver collar.

### **CODING PROCEDURE**

**WARNING:** if you have two collars, you have to code them one at a time.

- 1 - Activate the remote control: press for 1 second the red On/Off button located on the side of the remote control.
- 2 - Select the collar you want to code by pressing briefly the 0 button of the remote control (the number 1 or 2 appears on the LCD screen).
- 3 - **Receiver collar in position "deactivated" (indicator light off):** move the remote control towards the collar so that the  symbol of the remote control comes into contact with the  symbol located on the receiver collar, **hold for 6 seconds**. The indicator on the collar lights in fixed green then flashes in red.
- 4 - Move the remote control away from the receiver collar.
- 5 - Press the "beep sound" button of the remote control. The collar emits a beep sound; it is then synchronized with your remote control.

**If you have a second collar, renew the same procedure.**

- **Reprogram a receiver collar**

The receiver collar can be re-coded indefinitely, either with the same remote control, or with a new Canicom Spray remote control (ref. Coding procedure).

• **Filling the spray tank of the receiver collar**

**To avoid any unexpected triggering while filling or refilling the product, the collar should be imperatively turned off (indicator light off).**

**Precautions for filling the spray tank:**

- Do not fill the unit while your dog is wearing the collar.
- Do not smoke while filling the tank.
- Fill the tank away from sources of ignition, naked flame or any incandescent material.
- Direct the spraying valve away from your body (especially from your eyes).
- Only use NUM'AXES branded spray refills with your Canicom Spray collar.

**To fill the tank, proceed as follows:**

- Put the unit on a flat and stable surface with the refill valve upright and the spraying valve directed away from your body and your eyes (Diagram 7).
- Hold the spray can upside down then insert the nozzle in the refill valve.
- Firmly push down on the spray can and hold for 3 seconds, then release. If spray is escaping from the refill valve while you are filling the tank, you are not pressing firmly enough and/or you are not holding the can in a vertical position.
- To finish filling the tank, insert again the nozzle of the spray can in the refill valve (spray refill in a vertical position).
- Firmly push down on the spray can for 10 seconds then release.

There are about 25 sprays in the tank.

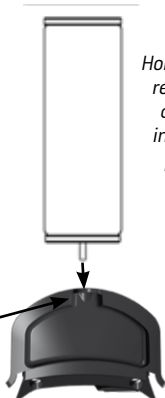
**Diagram 7**  
**Filling the spray tank**

**WARNING**

*The spraying valve has to be directed away from your body (especially from your eyes).*

*Hold the spray refill upside down and in a vertical position.*

Refill valve



### • Reset of the spray counter on the remote control

To reset the spray counter after having refilled the collar tank, proceed as follows:

- Activate the remote control.
- Select the collar for which you want to reset the counter by briefly pressing the 0 button of the remote control (the number 1 or 2 appears on the LCD screen).
- Press and hold the 0 button (for minimum 5 consecutive seconds) until the tank symbol on the LCD screen is full.

**Diagram 8**  
**Reset the spray**  
**counter**

*Empty tank*  
*collar 1*



*Full tank*  
*collar 1*

## ● How to use the remote control


The Canicom Spray remote control is designed to operate with 1 or 2 receiver collars.

### • 0 button: dog selection / reset of the spray counter

Before sending any training instruction (beep sound, vibration or spray), you have to select the dog you want to send a message to. In order to select the dog, briefly press the 0 button of the remote control (the number 1 or 2 appears on the LCD screen).

The 0 button is also used to reset the spray counter (see § Reset the spray counter on the remote control).

### • button: beep sound

If you press the  button, the receiver collar will emit beep sounds. The collar will continue to beep for as long as the button is pressed.

With the beep sound you can:

- send a warning to your dog when he is disobedient,
- draw his attention...

**It's very important to always use the beep sounds in the same way in order not to disturb your dog.**

### • V button: vibrations

If you press the V button, the receiver collar will emit vibrations. The collar will continue to vibrate for as long as the button is pressed but no more than 8 seconds maximum.

If you press the V button for more than 8 seconds, the collar will automatically go into safety mode for a few seconds before restarting itself normally.

With the vibrations you can:

- send a warning to your dog when he is disobedient,
- draw his attention...

**It's very important to always use the vibrations in the same way in order not to disturb your dog.**

-  **button: short spray**

If you press the "short spray" button, the receiver collar will emit a short spray.

-  **button: long spray**

If you press the "long spray" button, the receiver collar will emit a long spray.

## ● Checking/replacing battery of the remote control

To check the condition of the battery, activate the remote control and look at the battery level indicator on the LCD screen.

Performance (radio range) of the remote control may deteriorate as battery becomes weak. Be prepared to replace battery.

Replace the old battery with a new one as follows:

- On the back of the remote control, unscrew the screw and remove the battery cover.
- Remove the old battery.
- Insert the new battery (3-V CR2430 lithium) making sure the polarity "+" noted on the battery is visible (Diagram 9).
- Put the battery cover back in place and retighten the screw.
- Check the remote control operates properly.

**Diagram 9**

### **Fitting the battery in the remote control**

#### **WARNING**

*When inserting the battery, make sure the polarity is correct.*

*The "+" symbol on the battery must be visible.*



## ● Checking/replacing battery of receiver collar

To check the condition of the battery, observe the indicator light located on the front of the receiver collar:

- Flashes slowly green: battery sufficiently charged.
- Flashes quickly red: weak battery. Be prepared to replace battery.

Replace the old battery with a new one (see § First use from new: Fitting the battery in the receiver collar) then check the collar operates correctly.



## ● Fitting the receiver collar

Collar adjustment is very important:

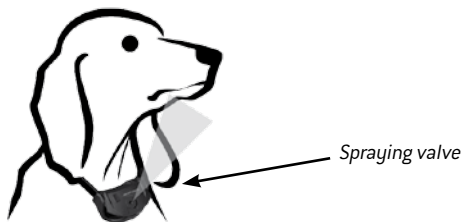
- If the strap is too loose, the collar is likely to move and will not operate properly.
- If the strap is too tight, the dog will have breathing difficulties.

The strap is properly adjusted when you can insert two fingers between the strap and your dog's neck.

The collar must be positioned on your dog's neck with the spray valve pointing up toward your dog's snout (Diagram 10).

If you have a long-haired dog, make sure that the spray reaches the dog's snout area. If necessary, trim the hair on your dog's neck.

**Diagram 10**  
**Collar positioning**



## ● Getting the best results

The training instructions you send to your dog are sent from the remote control to the receiver collar by radio waves.

These radio waves are sensitive and the range reaches approximately 300 m. The range depends on geography and environment.

The performances of your product will be optimal if you follow these recommendations:

- To obtain a good radio range, do not cover the part located above the LCD screen when you hold the remote control in your hand.
- Check the batteries (remote control and receiver collar) before using the unit and replace them as soon as the level of load is weak.
- The performances of the batteries decrease slightly under temperatures lower than 0°C. If possible, keep the remote control warm (e.g. inside a pocket) before using it.

## ● Starting out with the training collar

- Your dog will need to get used to the collar; for a few days let the dog wear the collar but do not use it.

- Positive and effective training takes time. Do not rush:
  - Choose a familiar area, a place your dog is used to.
  - Choose the right moment to press the button: at the exact time your dog does something wrong.
  - Give your dog plenty of encouragement: he will learn faster and his desire to respond will only increase.

## ● Cautions for use

- The Canicom Spray receiver collar is shower proof (but not waterproof).
- The remote control is shower proof (but not waterproof). It is only designed to remain a short time in the rain. Put it in a dry place as soon as possible. If the remote control falls into the water, it could be damaged in an irreversible way.
- Your dog should not wear a tag, metallic collar, or any other kind of collar together with the Canicom Spray collar.
- Avoid placing the remote control close to objects sensitive to magnetic fields which could be irreversibly damaged.
- Do not place or keep the unit in places exposed to high temperatures.
- **NUM'AXES advises to use the same type and same brand of batteries as those supplied in your new purchased product. Other brands may not operate or may not be completely compatible with your product. You can purchase the suitable batteries from NUM'AXES or from your distributor.**
- If you are not using the collar for 15 days or more, empty the reservoir by pressing repeatedly on the "long spray" button.
- Remove the batteries from the remote control and receiver collar if you are not using the appliance for 3 months or more.
- It is necessary to replace the batteries every two years, even if the unit has not been used for long periods.
- Never leave discharged batteries in the unit (remote control and collar): they could leak and damage your product.
- Using a mobile phone within 1 metre from the collar can occasionally trigger it.
- Keep the product and refill can out of reach of children.

The refill can is a pressurized container. CAUTION:

- Keep the refill can away from direct sunlight and do not expose it to temperatures exceeding 50°C/122°F.
- Do not pierce or burn the refill can, even after use.
- Do not spray on a naked flame or any incandescent material.
- Keep it away from sources of ignition – No smoking.
- Keep it in a cool and well-ventilated area.
- Use only as directed.

## ● Maintenance

To clean the collar, use a soft cloth slightly moistened with water.

Do not use solvents or harsh detergents to clean your collar.

The strap can be hand-washed with soapy water.

The spray can make your dog's hair sticky. Wash your dog's neck area weekly with a washcloth and mild soap then rinse and dry.

## ● Troubleshooting

Should your product stop working or develop a fault, first read this guide over, then make sure the problem is not caused by weak batteries, an incorrect use or an empty tank.

If you encounter any problem, re-code the receiver collar with the remote control (see § Coding the remote control with the receiver collar).

If the problem persists, **contact your distributor or check out on [www.numaxes.com](http://www.numaxes.com)**.

You can also **contact NUM'AXES at +33.2.38.69.96.27 or by email [export@numaxes.com](mailto:export@numaxes.com)**.

Depending on the extent of the malfunction, you may have to return the product for service and repair.

For all repairs, please supply the following:

- the complete product
- the proof of purchase (invoice or sales receipt)

If you omit one of these items, the after sales service will have to invoice you for any repair costs incurred.

## ● Technical specifications

	Remote control	Receiver collar
Power	3-V CR2430 lithium battery	3-V CR1/3N lithium battery
Battery life	Approximately 50 000 triggers	Approximately 88 hours with 1 long spray + 1 beep sound + 1 vibration every 8 minutes
Range	Approximately 300 m	-
Water tightness	Shower proof	Shower proof
Battery level indicator	Indicator on the LCD screen	Indicator light
Empty reservoir indicator	Indicator on the LCD screen	-
Use temperature	Between -20°C and +40°C	Between -10°C and +40°C
Dimensions	98 mm x 45 mm x 18 mm	62 mm x 43 mm x 41 mm
Weight (battery included)	50 g	70 g (with empty tank)
Collar adjustable to neck sizes	-	From 20 to 50 cm

## ● Guarantee

NUM'AXES guarantees the products against production defects for two years after purchase. All postage and packing charges will be the purchaser's sole responsibility.

## ● Guarantee conditions

- 1 - The guarantee will be valid only if the proof of purchase (invoice or sales receipt), without cancellation, is submitted to the distributor or to NUM'AXES. The guarantee is limited to the original purchaser.
- 2 - This guarantee does not cover the following:
  - changing the batteries, strap or refill can,
  - direct or indirect risks incurred when sending the article back to the distributor or to NUM'AXES,
  - damage to the product caused by:
    - negligence or incorrect use,
    - use contrary to the instructions or not envisioned therein,
    - repairs performed by unauthorized persons,
    - loss or theft.
- 3 - If the product is found to be defective, NUM'AXES will either decide to repair or to replace it.
- 4 - No claim may be advanced against NUM'AXES, particularly in relation to incorrect use or breakdown.
- 5 - NUM'AXES reserves the right to modify the characteristics of its products with a view to making technical improvements or to comply with new regulations.
- 6 - The information contained in this guide may be subject to amendment without prior notice.
- 7 - Photos and drawings are not contractual.


## ● Register your product

Your product can be registered on our website at [www.numaxes.com](http://www.numaxes.com).

## ● Spare parts

You can purchase spare parts (batteries, strap, refill can) from your supplier at any time.

## ● Collection and recycling of your device at the end of its life

The pictogram  which appears on your product means that this one can not be thrown with household refuse.

You have to bring the device to a collection location suitable for treatment, development and recycling of electronic wastes or bring it back to your distributor.

Adopting this process, you do something for the environment; you contribute to the preservation of natural resources and to the protection of human health.



[export@numaxes.com](mailto:export@numaxes.com) - [www.numaxes.com](http://www.numaxes.com)

# Manual de instrucciones



## NOTA PREVIA

Se recomienda a todo portador de un aparato individual de asistencia cardiovascular (estimulador cardíaco, marcapasos, desfibrilador) tomar precauciones en la utilización del producto Canicom Spray.

Este aparato emite campos magnéticos estáticos (imán situado en el mando a distancia) así como ondas electromagnéticas de alta frecuencia.

Frecuencia: 869,525 MHz

Potencia de emisión máxima: 3 mW

Todo nuestro agradecimiento por haber elegido un aparato de la gama NUM'AXES. Para obtener de él un rendimiento máximo, lea atentamente, antes de usar el producto, las instrucciones del manual que conservará para cualquier consulta posterior.

### **Información importante sobre el producto y tu seguridad**

- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben efectuarlos los niños sin supervisión.
- Antes de colocar a su perro el collar, se recomienda fuertemente que sea examinado por un veterinario con el fin de cerciorarse de que el animal esté en condiciones de llevar el collar.
- No ponga el collar a un perro con mala salud (con problemas cardíacos, epilepsia, u otros) o que tenga trastornos de comportamiento (perro agresivo...).
- No dejar nunca el collar más de 8 horas por día sobre el cuello de su perro.
- El período de iniciación puede empezar con cachorros de 6 meses, que ya hayan recibido una educación básica: "sentado", "quieto" o por lo menos algún rapapolvo.
- Le aconsejamos buscar la ayuda de adiestradores profesionales para un adiestramiento adaptado a su perro.

## **Aerosoles**

- Recipiente bajo presión: puede explotar si se calienta.
- En caso de consulta médica, tenga a disposición el recipiente o la etiqueta.
- Mantener fuera del alcance de los niños.
- Leer la etiqueta antes de su utilización.
- Mantener alejado del calor, superficies calientes, chispas, llamas y otras fuentes de ignición.
- No fumar.
- No perforar ni quemar, incluso después de su uso.
- Utilizar únicamente en exteriores o en un área bien ventilada.
- Proteger de la luz solar.
- No exponer a temperaturas superiores a 50°C/122°F.
- No utilizar con un fin distinto de aquel al que se destina el producto.
- No pulverizar de manera prolongada.

## ● **Composición del producto**

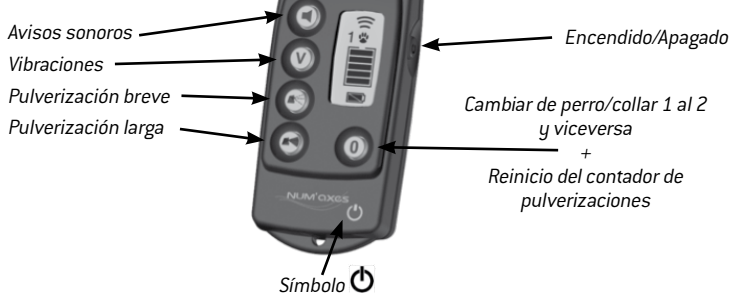
- 1 collar receptor Canicom Spray
- 1 pila de litio 3 V CR1/3N para el collar
- 1 correa de poliuretano
- 1 mando a distancia Canicom Spray equipado con una pila de litio 3 V CR2430
- 1 recarga con spray inodoro 75 ml
- 1 llave magnética (imán)
- 1 cinta de seguridad
- 1 manual de instrucciones

## ● **Presentación del producto**



**Fig. 2**

**Mando a distancia**



Indicador de posición del imán para la puesta En/Fuera de servicio del collar y la codificación del collar con el mando a distancia

**Fig. 3**

**Pantalla LCD**

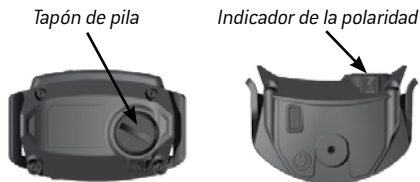


**● Primera puesta en servicio**

- Colocar la pila en el collar receptor

**Fig. 4**

**ATENCIÓN**  
Cuando inserte la pila, tenga cuidado de respetar la polaridad indicada sobre el collar.





### • Puesta en/fuera de servicio del mando a distancia

La pila se encuentra ya en el mando cuando adquiere el producto.



- **Puesta en servicio:** presionar durante 1 segundo el botón rojo Encendido/Apagado situado en el lado del mando (Fig. 2). Aparecen las indicaciones sobre la pantalla LCD.
- **Puesta fuera de servicio:** presionar durante 1 segundo el botón rojo Encendido/Apagado situado en el lado del mando (Fig. 2). Se apagan las indicaciones sobre la pantalla LCD.

**Si no utiliza el mando a distancia durante un cierto tiempo, es conveniente ponerlo fuera de servicio para preservar la duración de la pila.**

### • Puesta en/fuera de servicio del collar receptor

Se puede poner en/fuera de servicio el collar con la llave magnética o con el mando a distancia.

#### Puesta en/fuera de servicio del collar con la llave magnética

- **Puesta en servicio:** acercar la llave magnética hasta tocar el símbolo  del collar receptor durante 1 segundo (Fig. 5). La luz indicadora verde se enciende y después parpadea: el collar receptor está en servicio.
- **Puesta fuera de servicio:** acercar la llave magnética hasta tocar el símbolo  del collar receptor durante 1 segundo (Fig. 5). La luz indicadora cambia de verde parpadeante a rojo continuo y después se apaga: el collar receptor está apagado.





**Si no utiliza el collar durante un cierto tiempo, es conveniente ponerlo fuera de servicio para preservar la duración de la pila.**

**Fig. 5**  
Puesta en/fuera de  
servicio del collar con la  
llave magnética



#### Puesta en/fuera de servicio del collar con el mando a distancia

Un imán situado en el mando a distancia permite poner en servicio o fuera de servicio el collar receptor.

- **Puesta en servicio:** acercar el símbolo  del mando hasta tocar el símbolo  del collar receptor durante 1 segundo (Fig. 6). La luz indicadora verde se enciende y después parpadea: el collar receptor está en servicio.
- **Puesta fuera de servicio:** acercar el símbolo  del mando hasta tocar el símbolo  del collar receptor durante 1 segundo (Fig. 6). La luz indicadora cambia de verde parpadeante a rojo continuo y después se apaga: el collar receptor está apagado.

**Si no utiliza el collar durante un cierto tiempo, es conveniente ponerlo fuera de servicio para preservar la duración de la pila.**

**Fig. 6**  
*Puesta en/fuera de servicio del collar con el mando a distancia*





#### • Sincronización del mando a distancia y del collar receptor

La sincronización permite acoplar su mando a distancia con el collar receptor suministrado.

**IMPORTANTE:** antes de empezar con la codificación, se debe tener en cuenta que ninguna otra persona cercana esté utilizando un Canicom Spray o cualquier otro producto de la gama NUM'AXES: su collar receptor podría registrar el código de ese mando a distancia vecino. Reprogramar de nuevo el mando con el collar si ocurre esta situación.

#### PROCEDIMIENTO PARA LA CODIFICACIÓN

**ATENCIÓN:** en el caso que tengan dos collares, deben proceder a la codificación sobre los collares separadamente.

- 1 - Poner en servicio el mando a distancia presionando durante 1 segundo el botón rojo Encendido/Apagado.
- 2 - Seleccionar el collar que desean codificar con un apoyo breve sobre la tecla 0 del mando (la cifra 1 o 2 aparece sobre la pantalla LCD).
- 3 - **Collar en posición "fuera de servicio" (luz indicadora apagada):** acercar el símbolo  del mando hasta tocar el símbolo  del collar receptor **durante 6 segundos**. La luz indicadora del collar se enciende en verde fijo y después pasa al rojo parpadeante.
- 4 - Alejar el mando a distancia del collar receptor.
- 5 - Pulsar la tecla "aviso sonoro" del mando a distancia. Se emite un aviso sonoro. El collar receptor está sincronizado con su mando.

**En el caso que tenga un segundo collar, hacer de nuevo el procedimiento de codificación.**

#### • Reprogramar un collar receptor

Se puede reprogramar su collar receptor indefinidamente, bien sea con el mismo mando a distancia o con un nuevo mando Canicom Spray (ver § Procedimiento para la codificación).

#### • Relleno del depósito del collar receptor

**Para evitar activaciones accidentales durante esta manipulación, su collar debe estar apagado (luz indicadora apagada).**

**Precauciones de empleo durante la recarga:**

- Nunca recargar el depósito cuando el collar esté puesto sobre el perro.
- No fumar mientras recargue el depósito.
- Recargue el depósito alejado de cualquier fuente de ignición y chispas, fuente de calor o aparato eléctrico en funcionamiento.
- Dirigir el tubo de emisión del pulverizador al lado contrario de su cuerpo (y sobre todo de sus ojos).
- Deben utilizar solamente recargas de marca NUM'AXES para rellenar el producto.

**Para recargar el depósito, proceder de la siguiente forma:**

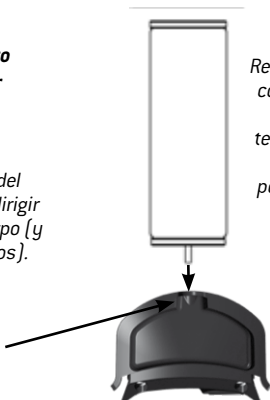
- Coloque el collar sobre una superficie plana y estable con la válvula de relleno dirigida hacia arriba y el tubo de emisión del pulverizador al lado contrario de su cuerpo (Fig. 7).
- Coloque la recarga boca abajo.
- Sujete el collar e introduzca el tubo del recipiente en la válvula de relleno.
- Presione firmemente durante 3 segundos y luego afloje. Si la pulverización se escapa de la válvula durante el relleno, eso significa que no apoya firmemente o que no tiene el recipiente en posición vertical.
- Para terminar de rellenar el depósito, introducir de nuevo el tubo de la recarga en la válvula de relleno (recipiente siempre en posición vertical).
- Presionar firmemente durante 10 segundos y luego aflojar.

El depósito lleno contiene aproximadamente 25 pulverizaciones.

**Fig. 7**  
**Relleno del depósito  
del collar receptor**

**ATENCIÓN**  
*El tubo de emisión del  
vaporizador se debe dirigir  
al contrario de su cuerpo (y  
sobre todo de sus ojos).*

Válvula de relleno



*Realizar la recarga  
con el recipiente  
boca abajo  
teniendo cuidado  
que esté en  
posición vertical*

### • Reinicio del contador de pulverizaciones del mando a distancia

Para reiniciar el contador de pulverizaciones del mando después de haber rellenado el depósito del collar, proceda de la siguiente manera:

- Encienda el mando.
- Seleccione el collar del que desea reinicializar el contador de pulverizaciones, presionando brevemente la tecla 0 (la cifra 1 o 2 aparece en la pantalla LCD).
- Pulse prolongadamente (mínimo 5 segundos consecutivos) la tecla 0 hasta que el símbolo de depósito aparezca completo en la pantalla del mando.

**Fig. 8**  
**Reinicio del contador de pulverizaciones**

*Depósito del collar 1 vacío*



*Depósito del collar 1 lleno*

## ● Utilización del mando a distancia


El mando a distancia Canicom Spray ha sido diseñado para controlar 1 o 2 collares.

### • Tecla 0: selección del perro / reinicio del contador de pulverizaciones

Antes de cualquier acción de adiestramiento (aviso sonoro, vibración o pulverización), debe seleccionar el perro que desean educar. Para eso, hacer un apoyo breve sobre la tecla 0 del mando (la cifra 1 o 2 aparece sobre la pantalla LCD).

La tecla 0 también sirve para reinicializar el contador de pulverizaciones (ver § Reinicio del contador de pulverizaciones del mando a distancia).

### • Tecla : aviso sonoro

La presión sobre la tecla  permite emitir a distancia avisos sonoros en el collar. Los avisos sonoros se emiten mientras mantenga pulsado el botón.

Es posible utilizar los avisos sonoros de varias maneras según el tipo de adiestramiento que esté realizando. Pueden:

- avisar al perro de su error,
- llamar su atención a distancia...

**Es muy importante utilizar siempre la misma forma de adiestrar con el fin de no confundir a su perro.**

### • Tecla V: vibraciones

La presión sobre la tecla **V** permite emitir vibraciones en el collar. Las vibraciones se emiten mientras mantenga pulsado el botón pero con una duración limitada a 8 segundos máximo.

Si usted presiona la tecla **V** durante más de 8 segundos, el collar se pone automáticamente en

modo seguridad. Se para durante algunos segundos y vuelve a funcionar normalmente.

Es posible utilizar las vibraciones de varias maneras según el tipo de adiestramiento que esté realizando. Pueden:

- avisar al perro de su error,
- llamar su atención a distancia...

**Es muy importante utilizar siempre la misma forma de adiestrar con el fin de no confundir a su perro.**

• Tecla  : pulverización breve

La presión sobre la tecla “pulverización breve” permite disparar a distancia una pulverización de spray breve en el collar.

• Tecla  : pulverización larga

La presión sobre la tecla “pulverización larga” permite disparar a distancia una pulverización de spray larga en el collar.

## ● Desgaste y sustitución de la pila del mando a distancia

Para controlar el nivel de carga de la pila, poner en servicio su mando a distancia y observar el indicador de desgaste de la pila sobre la pantalla LCD.

En caso de desgaste de la pila, las prestaciones (alcance radio) del mando disminuirán. Prever la sustitución de la pila cuanto antes.

Sustituir la pila gastada por una pila nueva procediendo de la siguiente manera:

- Sacar el tornillo y la tapa de la pila situados en la parte posterior del mando.
- Sacar la pila gastada.
- Insertar la pila nueva (3 V de litio CR2430) en su alojamiento: el signo “+” escrito sobre la pila debe estar visible (Fig. 9).
- Apretar el tornillo sujetador para fijar la tapa del alojamiento de la pila.
- Comprobar el buen funcionamiento de su mando.

**Fig. 9**  
**Sustitución de la pila en el mando a distancia**

**ATENCIÓN**  
*Respetar las polaridades indicadas.*

*El signo “+” escrito sobre la pila debe estar visible.*



## ● **Desgaste y sustitución de la pila del collar**

Para controlar el estado de la pila, observar la luz indicadora situada en la parte frontal del collar:

- La luz verde parpadea lentamente: pila en buen estado.
- La luz roja parpadea rápidamente: pila débil. Prever la sustitución cuanto antes.

Sustituir la pila gastada por una pila nueva siguiendo el procedimiento indicado al principio de este manual de instrucciones (ver § Primera puesta en servicio: Colocar la pila en el collar receptor). Comprobar el buen funcionamiento de su collar.

## ● **Colocación y ajuste del collar**

El ajuste de la correa es muy importante:

- Si la correa está demasiado floja, el collar se moverá y no funcionaría correctamente.
- Si la correa está demasiado apretada, el perro tendrá dificultades para respirar.

La correa está bien ajustada cuando pueden pasar dos dedos entre la correa y el cuello del perro.

Debe siempre orientar el collar de la siguiente manera: el tubo de emisión del vaporizador se debe orientar hacia el hocico del perro (Fig. 10).

Quizá deberán cortar los pelos largos del cuello del perro, con el fin de permitir la pulverización correcta en la zona del hocico.

**Fig. 10**  
**Orientación del collar**



## ● **Para obtener los mejores resultados**

Las órdenes de adiestramiento que envíen a su perro son transmitidas del mando a distancia al collar receptor por ondas radio.

Estas ondas radio son sensibles y "alcanzan" una distancia de aproximadamente 300 m. Esta distancia puede variar según el entorno y la configuración del terreno donde se encuentre.

Las prestaciones de su producto serán óptimas si respetan las siguientes recomendaciones:

- Para un alcance correcto de las ondas, debe sostener su mando de manera que la parte superior de la pantalla LCD esté al descubierto.
- Comprobar el estado de las pilas del mando y del collar antes de utilizar el aparato y cambiarlas cuando el nivel de carga esté débil.
- Cuando la temperatura es inferior a 0°C, la pila es menos eficaz que a temperatura ambiente. Guardar el mando al abrigo (ej. en un bolsillo de chaqueta) antes de utilizarlo.

## ● Iniciación al collar de adiestramiento

- Es necesario un cierto tiempo para que su perro se acostumbre al collar: póngale el collar sin utilizarlo en los primeros días de uso.
- No salte etapas para efectuar un adiestramiento positivo y tranquilo:
  - Escoja un terreno al que su perro esté acostumbrado a frecuentar.
  - Es preciso elegir el momento propicio para presionar un botón: exactamente cuando el perro hace algo incorrecto.
  - Anímelo con caricias: entenderá más rápidamente y aumentará su voluntad de obedecer.

## ● Precauciones de uso

- El collar Canicom Spray es estanco al chorreo pero no a la inmersión.
- El mando a distancia es estanco al chorro pero no a la inmersión: en lo posible protegerlo del agua. Puede causar daños irreversibles en caso de que el mando se sumerja en el agua.
- No es conveniente utilizar una medalla metálica u otro collar cuando su perro lleve su collar de adiestramiento Canicom Spray.
- Alejar el mando de objetos sensibles a los campos magnéticos: el mando integra un imán permanente que causaría daños irreparables.
- Procurar no guardar ni dejar nunca el aparato expuesto a altas temperaturas.
- **NUM'AXES recomienda la utilización de pilas de modelo y marca idénticos a las que están proporcionadas con su equipo de educación canina. Pilas de otras marcas podrían no funcionar o no ser compatibles con sus productos. Pueden conseguirse las pilas adecuadas directamente en NUM'AXES o en su distribuidor.**
- Vacíe el depósito si no utiliza el collar durante un período largo (más de 15 días). Para realizar esta operación, presione sobre el botón "pulverización larga" hacia vaciarlo completamente.
- Si se prevé no usar el producto durante un período prolongado del orden de 3 meses, se recomienda retirar las pilas del mando y del collar.
- Cada 2 años es preciso cambiar las pilas también cuando el aparato haya sido poco utilizado.
- No dejar nunca pilas agotadas dentro del aparato (mando y collar); pueden perjudicar su producto.
- La utilización de un móvil, a menos de 1 metro del aparato, puede ocasionar pulverizaciones accidentales.
- No deje ni el producto ni la recarga al alcance de los niños.

La recarga es un recipiente a presión. Deben respetar algunas precauciones de empleo:

- Proteja la recarga de los rayos solares y evite exponerla a temperaturas superiores a 50°C/122°F.
- No perforar ni quemar, aunque el recipiente esté vacío.
- No vaporizar hacia una llama o un cuerpo incandescente.
- Manténgalo alejado de cualquier llama, fuente de ignición y chispas, fuente de calor o aparato eléctrico en funcionamiento.
- Almacénelo en lugares frescos y bien ventilados.
- Utilizar la recarga únicamente para el uso previsto.

## ● Mantenimiento

Con el fin de limpiar los residuos de spray en el collar, utilice un paño suave ligeramente húmedo. No utilice líquidos volátiles como disolventes o bencina para limpiar el collar.

La correa puede ser lavada en la mano con agua jabonosa.

Los residuos de spray pueden dejar los pelos del cuello de su perro algo pegajoso. En este caso láveselos y séqueselos cuidadosamente.

## ● En caso de malfuncionamiento

Antes de atribuir un fallo al aparato es preciso consultar este manual para comprobar que el problema no sea debido a una pila agotada, un depósito vacío o errores de uso.

En caso de inconvenientes, se aconseja repetir la codificación del collar receptor con el mando a distancia [ver § Sincronización del mando a distancia y del collar receptor].

Si el inconveniente persiste, póngase en contacto **con su distribuidor o con NUM'AXES [+33.2.38.69.96.27 o export@numaxes.com]**.

Según la magnitud de su problema, puede que tenga que hacernos llegar su producto para ser reparado y testado en nuestra fábrica.

Para cualquier reparación, el servicio post venta necesita obligatoriamente:

- el aparato completo
- la fecha de compra [factura o ticket de compra].

Si olvida usted uno de estos elementos, el servicio post venta le facturará el arreglo.

## ● Características técnicas

	<b>Mando a distancia</b>	<b>Collar receptor</b>
Alimentación	Pila de litio 3 V tipo CR2430	Pila de litio 3 V tipo CR1/3N
Autonomía	Aproximadamente 50 000 presiones	Aproximadamente 88 horas con 1 pulverización larga + 1 aviso sonoro + 1 vibración todos los 8 minutos
Alcance radio	Cerca de 300 m	-
Estanqueidad	Al chorreo	Al chorreo
Indicador de carga de la pila	Indicador sobre la pantalla LCD	Indicador luminoso
Indicador de depósito vacío	Indicador sobre la pantalla LCD	-
Temperatura de utilización	Entre -20°C y +40°C	Entre -10°C y +40°C
Dimensiones	98 mm x 45 mm x 18 mm	62 mm x 43 mm x 41 mm
Peso [con la pila]	50 g	70 g [depósito vacío]
Correa ajustable al cuello	-	De 20 cm hasta 50 cm



## ● Garantía

NUM'AXES garantiza el producto contra los defectos de fabricación durante los 2 años consecutivos a su adquisición.

Los gastos del transporte ida/vuelta del producto corren exclusivamente a cargo del comprador.

## ● Condiciones de garantía

- 1 - La garantía será válida únicamente presentando a NUM'AXES la fecha de compra (factura o ticket de compra) sin tachaduras.
- 2 - Dicha garantía no cubre ninguno de los siguientes puntos:
  - la renovación de las pilas, de la correa y de la recarga de spray
  - los riesgos de transporte, directos o indirectos, derivados de la devolución del producto a su distribuidor o a NUM'AXES
  - el deterioro del producto resultante de:
    - la negligencia o error del usuario
    - una utilización contraria a las instrucciones o no prevista
    - las reparaciones realizadas por personas no habilitadas
    - la pérdida o el robo
- 3 - Si se reconoce que el producto es defectuoso, NUM'AXES lo reparará o lo cambiará, según decida.
- 4 - No se podrá recurrir contra NUM'AXES en caso de daños resultados de una mala utilización del producto o de una avería.
- 5 - NUM'AXES se reserva el derecho de modificar las características de sus productos para realizar mejoras técnicas o respetar nuevas normativas.
- 6 - La información de esta guía puede ser objeto de modificaciones sin previo aviso.
- 7 - Fotos y dibujos no contractuales.


## ● Inscriba su producto

Puede inscribir su producto en nuestro sitio web [www.numaxes.com](http://www.numaxes.com).

## ● Accesorios

Puede encargar a su distribuidor, en cualquier momento, los accesorios (pila, correa, recarga de spray).

## ● Reciclaje de aparatos electrónicos al final de su vida

El pictograma  que aparece en su producto, significa que el equipo no puede mezclarse con basuras domésticas.

Debe ser entregado en un punto de recogida adecuado para el tratamiento, la valorización y el reciclaje de las basuras electrónicas o bien devolverlo a su distribuidor.

Adoptando este comportamiento, hará un gesto con el medio ambiente, contribuyendo así a la preservación de los recursos naturales y a la protección de la salud humana.



export@numaxes.com - www.numaxes.com

# Gebrauchsanleitung



## VORSICHT

Träger von Herzschrittmacher oder Defibrillator müssen die üblichen Vorsichtsmaßnahmen treffen bei der Bedienung Ihres Canicom Spray.

Dieses Gerät strahlt statische Magnetfelder (ein Magnet befindet sich im Handsender) sowie elektromagnetische Hochfrequenzwellen ab.

Frequenz: 869,525 MHz

Maximale Sendeleistung: 3 mW

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Gerät aus der NUM'AXES Produktreihe entschieden haben. Sie sollten vor dem Gebrauch Ihres Gerätes die Anweisungen dieser Anleitung sorgfältig durchlesen und diese zur Konsultation bei später auftretenden Fragen aufbewahren.

### **Wichtige Sicherheits- und Produktinformationen**

- Kinder ab einem Alter von 8 Jahren sowie körperlich-, motorisch- oder geistig- behinderte Personen oder Menschen ohne Erfahrung oder Vorkenntnisse können das Gerät benutzen, sofern sie beaufsichtigt werden, oder wenn Ihnen Anleitungen für den gefahrlosen Gebrauch des Gerätes vermittelt und zudem mögliche Risiken in Betracht gezogen und beseitigt wurden. Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder. Reinigung und Pflege dürfen nur vom Benutzer durchgeführt werden, auf keinen Fall jedoch von Kindern ohne Aufsicht.
- Wir empfehlen Ihnen, vor dem Einsatz des Gerätes einen Tierarzt aufzusuchen, der Ihren Hund auf gesundheitliche Einschränkungen untersucht.
- Arbeiten Sie nicht mit diesem Halsband, wenn Ihr Tier krank (Herzprobleme, Epilepsie usw.) oder aber stark verhaltensgestört ist (aggressiven Hund...).
- Lassen Sie das Halsband nicht mehr als 8 Stunden lang pro tag am Hals Ihres Hundes.
- Bereits ab einem Alter von 6 Monaten kann ein junger Hund langsam an das Halsband gewöhnt werden. Er sollte eine Grunderziehung erhalten haben und auf einfache Befehle wie „Sitz!“, „Platz!“ oder andere Ermahnungen reagieren.
- Bei Fragen und Problemen empfehlen wir Ihnen, sich an einen Hundeausbilder zu wenden.

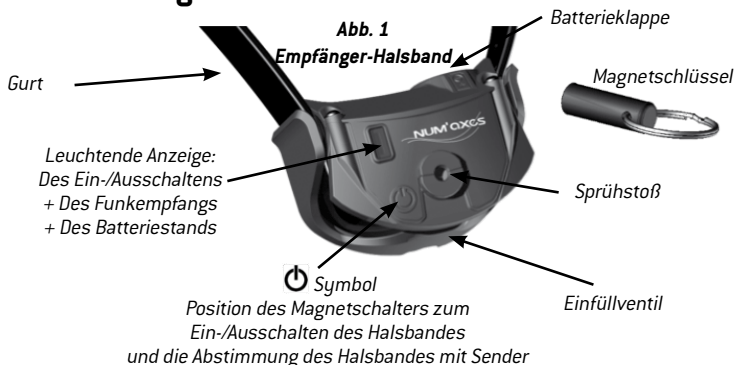
## **Aerosols**

- Die Nachfüllflasche steht unter Druck: Schützen Sie diese vor Wärme.
- Wenn Sie einen Arzt aufsuchen, legen Sie bei Bedarf die Flasche oder das Etikett vor.
- Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.
- Das Etikett sorgfältig vor dem Gebrauch durchlesen.
- Vor Hitze, heißen Flächen, Funken, offenem Feuer oder sonstigen entzündlichen Quellen fernhalten.
- Nicht rauchen.
- Auch nach dem Verbrauch nicht öffnen oder ins Feuer werfen.
- Nur im Freien oder belüfteten Ort zu benutzen.
- Vor Sonnenstrahlen schützen.
- Setzen Sie die Flasche nie Temperaturen über 50°C/122°F aus.
- Nur für die im Anleitungsbuch angegebene Verwendung zu benutzen.
- Nicht langanhaltend sprühen.

## ● **Lieferumfang des Gerätes**

- 1 Canicom Spray Empfänger-Halsband
- 1 Lithium Batterie 3V CR1/3N für das Empfänger-Halsband
- 1 Gurt
- 1 Handsender Canicom Spray mit einer Lithium Batterie 3V CR2430
- 1 Nachfüllflasche (geruchlos - 75 ml)
- 1 Magnetschlüssel (Magnet)
- 1 Schlaufe
- 1 Buch zur Gebrauchsanleitung

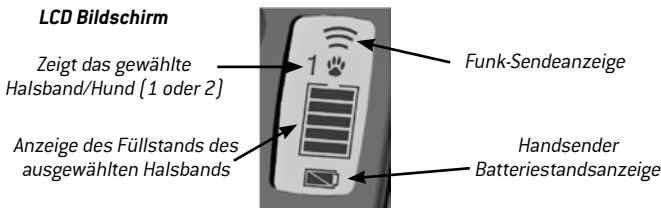
## ● **Vorstellung des Gerätes**



**Abb. 2**  
**Handsender**



**Abb. 3**  
**LCD Bildschirm**



## ● Erste Inbetriebnahme

- Legen Sie die Batterie in das Empfänger-Halsband ein

**Abb. 4**

**VORSICHT**  
Achten Sie bitte auf die Polarität.



Angabe der Batterie-Polarität



### • Den Sender Ein-/Ausschalten

Beim Kauf des Gerätes befindet sich die Batterie bereits im Sender.



- **Zum Einschalten:** Drücken Sie eine Sekunde lang auf die rote Ein-/Ausschalt-Taste, die auf der Seite des Senders liegt (Abb. 2). Auf dem LCD-Display erscheinen die Anzeigen.
- **Zum Ausschalten:** Drücken Sie eine Sekunde lang auf die rote Ein-/Ausschalt-Taste, die auf der Seite des Senders liegt (Abb. 2). Das LCD-Display schaltet sich aus.

**Wir empfehlen Ihnen, nach jedem Gebrauch den Sender auszuschalten, um die Batterie zu schonen.**

### • Das Halsband Ein-/Ausschalten

Schalten Sie das Halsband entweder mit dem Magnetschlüssel oder mit dem Magnet im Sender ein.

#### Ein-/Ausschalten des Halsbandes mit dem Magnetschlüssel

- **Zum Einschalten:** Halten Sie den Magnetschlüssel eine Sekunde lang an die  Symbol des Halsbandes (Abb. 5). Die LED am Halsband leuchtet grün auf, und blinkt: das Halsband ist nun eingeschaltet.
- **Zum Ausschalten:** Halten Sie den Magnetschlüssel eine Sekunde lang an die  Symbol des Halsbandes (Abb. 5). Die LED am Halsband ändert sich von grünen Blinken auf roten ständigen Leuchten, und schaltet sich aus: das Halsband ist nun ausgeschaltet.

**Wir empfehlen Ihnen, nach jedem Gebrauch das Halsband auszuschalten, um die Batterie zu schonen.**





**Abb. 5**

*Das Empfänger-Halsband  
mit dem Magnetschlüssel  
ein-/ausschalten*



#### Ein-/Ausschalten des Halsbandes mit dem Sender

Es befindet sich einen Magnet im Sender, mit welchem Sie das Halsband ein-/ausschalten können.

- **Zum Einschalten:** Halten Sie die  Symbol des Handsenders an die  Symbol des Halsbandes eine Sekunde lang aneinander (Abb. 6). Die LED am Halsband leuchtet grün auf, und blinkt: das Halsband ist nun eingeschaltet.
- **Zum Ausschalten:** Halten Sie die  Symbol des Handsenders an die  Symbol des Halsbandes eine Sekunde lang aneinander (Abb. 6). Die LED am Halsband ändert sich von grünen Blinken auf roten ständigen Leuchten, und schaltet sich aus: das Halsband ist nun ausgeschaltet.

**Wir empfehlen Ihnen, nach jedem Gebrauch das Halsband auszuschalten, um die Batterie zu schonen.**

**Abb. 6**  
**Das Empfänger-**  
**Halsband mit dem**  
**Sender ein-/Ausschalten**

Zum Ein- und Ausschalten halten Sie die beiden Zonen an den Markierungen eine Sekunde lang aneinander





#### • Frequenzabstimmung von Handsender und Empfänger-Halsband

Jeder Sender hat seine eigene, einzigartige Funk-Kodierung. Das Halsband muss auf diese Kodierung abgestimmt werden.

**WICHTIG:** Bitte vergewissern Sie sich vor der Frequenzabstimmung, dass sich kein Canicom Spray oder kein anderes NUM'AXES Gerät in Ihrer Umgebung in Betrieb befindet. Es könnte ansonsten zu Falschprogrammierungen durch die Kodierung der fremden Komponente kommen. In diesem Fall wären Sie dann gezwungen, den Sender mit dem Empfänger-Halsband neu zu programmieren.

#### VERFAHREN ZUR FREQUENZABSTIMMUNG

**VORSICHT:** wenn Sie mehrere Halsbänder benutzen, führen Sie die Kodierung nacheinander durch.

- 1 - Schalten Sie den Handsender ein: Drücken Sie auf die rote Ein-/Ausschalt-Taste eine Sekunde lang.
- 2 - Wählen Sie das Halsband, das Sie kodieren wollen: Drücken Sie auf die 0-Taste (die Ziffer 1 oder 2 erscheint auf dem LCD-Bildschirm).
- 3 - Das Empfänger-Halsband **ist außer Betrieb (ausgeschaltet, die LED ist aus)**: Halten Sie die  Symbol des Handsenders an die  Symbol des Halsbandes **6 Sekunden lang** aneinander. Die LED am Empfänger-Halsband leuchtet erst grün, dann blinkt sie schnell rot.
- 4 - Entfernen Sie den Handsender vom Empfänger-Halsband.
- 5 - Drücken Sie auf die Ton-Signal-Taste des Handsenders. Ein Ton-Signal ist zu hören: das Empfänger-Halsband hat jetzt die Kodierung des Handsenders kennen gelernt und reagiert auf diesen Handsender.

**Wen Sie ein zweites Empfänger-Halsband besitzen, dann wiederholen Sie dieses Verfahren für jedes Empfänger-Halsband.**

#### • Neue Programmierung eines Empfänger-Halsband

Sie können Ihr Empfänger-Halsband ohne Beschränkung neu programmieren. Diese neue Programmierung können Sie entweder mit dem gleichen Handsender oder mit einem neuen Canicom Spray Handsender (Siehe Verfahren zur Frequenzabstimmung).

• **Befüllen des Tanks des Empfänger-Halsband**

**Das Halsband ist unbedingt ausgeschaltet (die LED ist aus), bevor Sie den Tank befüllen, um eine unerwünschte Sprayabgabe zu vermeiden.**

**Vorsichtsmaßnahmen beim Befüllen:**

- Entfernen Sie das Gerät zum Befüllen vom Hundehals.
- Rauchen und offenes Feuer beim Nachfüllen sind verboten.
- Nicht gegen Flamme, Entzündungsquelle oder auf glühenden Körper sprühen.
- Den Sprühstoß vom Körper weghalten (Nicht in die Augen sprühen).
- Ausschließlich original NUM'AXES-Nachfüllspray verwenden!

**So gehen Sie vor, um den Tank aufzufüllen:**

- Legen Sie das Halsband auf eine ebene und stabile Fläche und bringen Sie das Nachfüllventil nach oben. Achten Sie darauf, dass die Sprühöffnung von Ihnen wegzeigt (Abb. 7).
- Nehmen Sie die Nachfüllflasche senkrecht, das Ventil zeigt nach unten.
- Halten Sie das Halsband, und führen Sie den Anschlussstück der Nachfüllflasche in das Nachfüllventil.
- Pressen Sie die Flasche für 3 Sekunden fest in Richtung des Gerätes. Lassen Sie anschließen los. Falls Gas neben dem Nachfüllventil entweicht, haben Sie vermutlich nicht fest genug aufgedrückt oder die Flasche nicht senkrecht gehalten.
- Führen Sie aufs Neue den Anschlussstück der Nachfüllflasche in das Einfüllventil, um das Befüllen zu beenden (die Nachfüllflasche senkrecht halten).
- Pressen Sie die Flasche 10 Sekunden auf, dann lösen Sie den Druck wieder.

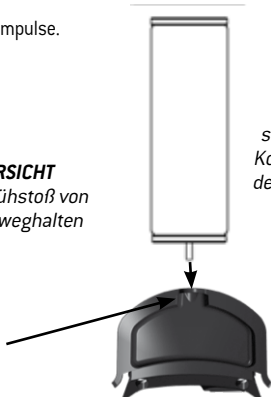
Der volle Tank reicht für ca. 25 Sprühimpulse.

**Abb. 7**  
**Befüllen des Tanks**

**VORSICHT**  
*Der Sprühstoß von  
Augen weghalten*

*Halten Sie die  
Nachfüllflasche  
senkrecht mit dem  
Kopf nach unten, um  
den Tank zu befüllen.*

*Einfüllventil*





### • Rücksetzen des Sprühzählers des Handsenders

Nachdem Sie den Tank des Halsbandes gefüllt haben, so gehen Sie vor, um den Sprühzähler des Handsenders zu rücksetzen:

- Schalten Sie den Handsender ein.
- Wählen Sie das Halsband aus, dessen Sprühzähler Sie rücksetzen wollen, beim kurz Drücken auf 0 Taste des Handsenders (die Ziffer 1 oder 2 erscheint auf dem LCD-Bildschirm).
- Lang auf 0 drücken (Minimum 5 aufeinanderfolgende Sek.), bis die Anzeige des Tankes auf dem LCD-Bildschirm voll erscheint.

**Abb. 8**

#### **Rücksetzen des Sprühzählers des Handsenders**

*Leeres Tank auf 1. Halsband*



*Völliges Tank auf 1. Halsband*



## ● Bedienung des Handsenders

Die Canicom Spray Handsender arbeitet mit 1 oder 2 Empfänger-Halsbändern.

### • 0-Taste: Auswahl des Hundes / Rücksetzen des Sprühzählers

Bevor Sie ein Piep-Ton, eine Vibration oder einem Sprühimpulse auslösen, wählen Sie den Hund, auf welchem Sie einwirken wollen.

Um den Hund, auf welchem Sie einwirken wollen, auszuwählen: Drücken Sie auf die 0-Taste des Handsenders (die Ziffer 1 oder 2 erscheint auf dem LCD-Bildschirm).

Mit 0 Taste können Sie auch den Sprühzähler zurücksetzen (siehe § Rücksetzen des Sprühzählers des Handsenders).

### • -Taste: Ton-Signal

Drücken Sie auf die -Taste, um ein Ton-Signal am Hundehalsband auszulösen. Pieptöne werden solange abgegeben, wie Sie auf die Ton-Taste drücken.

Das Ton-Signal hat mehrere Benutzungsmöglichkeiten. Es kommt auf die Dressurmethode an, die Sie benutzen. Es dient dazu:

- den Hund auf einen Fehler hinzuweisen
- die Aufmerksamkeit des Hundes aus einer gewissen Entfernung zu wecken
- den herkömmlichen Warnpfeiff zur Ermahnung zu ersetzen
- den Hund zu belohnen

**Entscheiden Sie sich, in welcher Weise Sie das Ton-Signal einsetzen wollen. Bleiben Sie bei dieser Entscheidung, um den Hund nicht zu verwirren.**

### • V-Taste: Vibration

Beim Drücken der V-Taste (Vibration) lösen Sie aus der Entfernung Vibrationen am Halsband aus.

Das Halsband vibriert solange die auf dieser Taste drücken, maximal jedoch 8 Sekunden. Falls Sie länger als 8 Sekunden auf die **V**-Taste drücken, Ihr Halsband stellt sich für einige Sekunden in den Sicherheits-Modus und startet ist dann wieder Betriebsbereit.

Vibrationen benutzen Sie verschiedener Art, je nach der Erziehungs-Methode. Entweder:

- Zur Warnung des Hundes vor dem Irrtum
- Die Aufmerksamkeit des Hundes aus des Entfernung anzuziehen
- Zum Kommando „Schau mich an“ z.B. bei tauben Hunden, etc.

**Entscheiden Sie sich, in welcher Weise Sie die Vibration einsetzen wollen. Bleiben Sie bei dieser Entscheidung, um den Hund nicht zu verwirren.**

•  **-Taste: Kurzer Sprühimpuls**

Beim drücken der Taste „Kurzer Sprühimpuls“ können Sie aus der Entfernung einen kurzen Sprühstoß am Halsband auslösen.

•  **-Taste: Langer Sprühimpuls**

Beim drücken der Taste „Langer Sprühimpuls“ können Sie aus der Entfernung einen langen Sprühstoß am Halsband auslösen.

## ● **Zustand/Auswechseln der Batterie des Handsenders**

Sie können den Batteriezustand kontrollieren indem Sie Ihren Handsender einschalten. Das Ladezustand-Symbol der Batterie erscheint auf dem LCD-Bildschirm.

Mit einer schwachen Batterie vermindert sich die Leistung (die Funkreichweite) des Handsenders. Ersetzen Sie die Batterie daher frühzeitig.

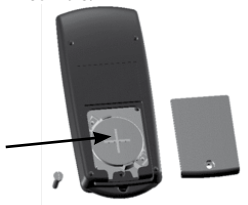
Ersetzen Sie die Leere Batterie mit einer neuen Batterie. So gehen Sie vor:

- Lösen Sie die Schraube auf der Rückseite des Handsenders und nehmen Sie den Batteriedeckel ab.
- Entfernen Sie die leere Batterie.
- Legen Sie die neue Batterie [3V Lithium CR2430] ein, dass der Plus-Pol nach außen zeigt (Abb. 9).
- Legen Sie en Batteriedeckel zurück.
- Ziehen Sie die Schraube fest.
- Kontrollieren Sie das einwandfreie Funktionieren Ihres Handsenders.

**Abb. 9**  
**Auswechseln**  
**der Batterie des**  
**Handsenders**

**VORSICHT**  
Achten Sie bitte auf die  
Polarität.

Das „+“ Zeichen der  
Batterie ist sichtbar.



## ● Zustand/Auswechseln der Batterie des Empfänger-Halsband

Den Ladezustand der im Halsband befindlichen Batterie zeigt die auf der Vorderseite des Gehäuses des Empfänger-Halsbandes liegende LED an:

- Langsames grünes Blinken: die Batterie ist in gutem Zustand.
- Schnelles rotes Blinken: die Batteriestärke ist schwach.

Ersetzen Sie die verbrauchte Batterie mit einer neuen Batterie (Siehe § Erste Inbetriebnahme: Legen Sie die Batterie in das Empfänger-Halsband ein). Prüfen Sie das einwandfreie Funktionieren des Empfänger-Halsbandes.

## ● Justierung des Halsbandes

Die Justierung des Halsbandes ist sehr wichtig:

- Wenn das Halsband zu locker ist, funktioniert das Gerät nicht korrekt.
- Wenn das Halsband zu fest sitzt, wird der Hund gewürgt.

Das Halsband muss so stramm am Hundehals sitzen, dass jederzeit gewährleistet ist, maximal zwei Finger zwischen Hundehals und Halsband passen.

Legen Sie das Empfänger-Halsband immer so an: der Sprühstoß sollen immer in Richtung des Hundenasen zeigen (Abb. 10).

Falls die Haare Ihres Hundes zu lang sind, dann empfehlen wir Ihnen die Haare zu schneiden, so dass der Sprühimpuls die Hundenasen erreicht.

**Abb. 10**  
**Justierung des Halsbandes**



## ● So testen Sie richtig Canicom Spray

Um die Funktion des Sprays zu kontrollieren achten Sie darauf, das Gerät aufrecht zu stellen. Die Sprühdüse mit Waagrecht nach vorne zeigen.

Liegt der Gerät flach auf dem Tisch / zeigt die Sprühdüse senkrecht nach oben kann das Gerät nicht korrekt funktionieren.

## ● So erzielen Sie die besten Ergebnisse

Die Signale zwischen Ihnen (dem Sender) und dem Hund (Halsband) werden über Funkwellen übertragen.

Die maximale Reichweite beträgt je nach Gelände bis zu 300 Metern. Je nach Geländebeschaffenheit können die Distanzen reduziert werden.

Achten Sie bitte auf folgende Hinweise, um die besten Leistungen Ihres Gerätes zu erzielen:

- Halten Sie den Handsender so, dass der obere Teil des LCD-Bildschirmes aus Ihrer Hand.
- Kontrollieren Sie den Batteriezustand (das Empfänger-Halsband und der Handsender), bevor Sie das Gerät benutzen, und ersetzen Sie die Batterie, sobald das Ladungsniveau schwach wird.
- Die Batteriestärke vermindert sich leicht, wenn die Temperaturen unter 0°C fallen. Wir empfehlen Ihnen, bei Kälte den Handsender in der Tasche anzuwärmen.

## ● Die Gewöhnung an das Halsband zur Hunderziehung

- Eine gewisse Gewöhnung an das Hundehalsband ist immer erforderlich: Legen Sie Ihrem Hund das Halsband zunächst einige Zeit an, ohne von seinen Funktionen Gebrauch zu machen. Noch besser: Lernen Sie Ihrem Hund, dass das Halsband etwas Schönes ist. Er trägt es, wenn Sie mit Ihm Gassi gehen, er was zu fressen bekommt, oder Sie mit Ihm spielen. So lernt der Hund sehr schnell, das Halsband nicht als Strafmittel sondern als etwas Angenehmes kennen.
- Überspringen Sie keine Lernstufe: Nur so erziehen Sie Ihren Hund Positiv und wirkungsvoll:
  - Wählen Sie anfangs eine vertraute Umgebung, in der sich Ihr Hund auskennt.
  - Wählen Sie beim Betätigen der Funktionstaste (Ton-Signal, Vibration oder Sprühimpulse) stets den richtigen Zeitpunkt. Lösen Sie die Sanktion genau in dem Moment aus, in dem Ihr Hund sich falsch verhält, nicht erst später.
  - Ermutigen Sie ihn durch Streicheln: Das trägt zum besseren Verständnis bei und wird den Willen zum Gehorsam bei Ihrem Hund verstärken.

## ● Vorsichtsmaßnahmen

- Das Canicom Spray Empfänger-Halsband ist spritzwassergeschützt aber nicht wasserdicht.
- Der Handsender ist spritzwassergeschützt aber nicht wasserdicht. Regenguss kann ihm nichts anhaben. Stärkere Wassereinwirkung könnte ihn jedoch irreparabel zerstören.
- Wir empfehlen Ihnen, keine Medaille oder metallisches Halsband oder irgendwelches anderes Halsband auf dem Hals des Hundes zu legen, zusammen wenn der Hund das Canicom Spray Trainings-Halsband trägt.
- Bringen Sie den Magnetschalter im Handsender auf keinen Fall in die Nähe von Gegenständen, die empfindlich auf Magnetfelder reagieren, um dadurch möglicherweise irreparabel Schäden zu vermeiden.

- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht an Orten gelagert wird, die hohen Temperaturen ausgesetzt sind.
- **NUM'AXES empfiehlt Ihnen Batterie gleicher Marke und gleicher Art Wie die Batterie, die beim Kauf des Gerätes mitgeliefert wurden, zu benutzen. Ihr Gerät könnte mit Batterien anderer Marken schlecht funktionieren oder nicht vollkompatibel sein. Entsprechende Batterie erwerben Sie bei NUM'AXES oder Ihrem Fachhändler.**
- Wenn Sie das Gerät für 15 Tage oder länger nicht benutzen, empfehlen wir Ihnen den Tank zu entleeren. Drücken Sie auf das „Langer Sprühimpuls“-Taste solange der Tank sich entleert.
- Im Falle einer verlängerte Nicht-Benutzung des Gerätes (z.B. mehr als drei Monate) empfehlen wir Ihnen die Batterie aus dem Halsband und dem Handsender zu nehmen.
- Die Batterie des Handsenders und des Halsbandes muss alle zwei Jahre ausgewechselt werden, auch wenn das Gerät über längere Zeit hinweg nicht benutzt wurde.
- Lassen Sie niemals die verbrauchte Batterie im Handsender oder im Halsband; sie könnte auslaufen und Ihr Gerät beschädigen.
- Der Sprühimpuls kann gelegentlich durch die Verwendung eines Handys in der nahen Umgebung (1 Meter) auslösen.
- Lassen Sie das Gerät und die Nachfüllflasche nicht in Reichweite von Kindern.

Die Nachfüllflasche steht unter Druck. Bitte beachten Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen:

- Vor Sonnenstrahlen schützen, und niemals über 50°C/122°F aussetzen.
- Nicht öffnen, auch nicht nach Gebrauch.
- Nicht gegen Flamme, Entzündungsquelle oder auf glühenden Körper sprühen.
- Von Zündquellen fernhalten – Nicht rauchen.
- Flasche an einem kühlen, gut gelüfteten Ort aufbewahren.
- Nur für die im Anleitungsbuch angegebene Verwendung zu benutzen.

## ● Pflege

Benutzen Sie zur Reinigung der Sprayrückstände auf dem Halsband ein weiches und feuchtes Tuch und trocken Sie das Gehäuse sofort.

Keine Lösungsmittel oder Benzin benutzen.

Das Gurt kann vom Gehäuse getrennt und von Hand gewaschen werden.

Sprayrückstände können die Hundehaare klebrig machen. In diesem Fall waschen Sie die Haare und trocken Sie sofort.

## ● Was tun, wenn Ihr gerät nicht funktioniert?

Wenn Ihr Gerät einmal nicht ordnungsgemäß funktioniert, sollten Sie dieses Handbuch nochmals aufmerksam durchlesen und sicherstellen, dass das Problem nicht auf der unzureichenden Batteriekapazität, einen Leeren Tank oder einem Anwendungsfehler beruht.

Haben Sie den Ladungszustand der Batterien überprüft, führen Sie eine neue Kodierung des

Halsbandes durch (Siehe § Erste Inbetriebnahme – Frequenzabstimmung von Handsender und Empfänger-Halsband).

Sollte das Gerät auch weiterhin nicht einwandfrei arbeiten, wenden Sie sich bitte **mit Ihrem Fachhändler oder mit NUM'AXES (+33.2.38.69.96.27 oder export@numaxes.com)**.

Je nach der Fehlfunktion werden Sie beraten, das Produkt zurückzuschicken, so das es repariert und getestet wird.

Für alle Reparatur braucht der folgende Dinge zwingend erforderlich:

- das komplettes Gerät
- den Einkaufsbeleg (die Rechnung oder den Kassenzettel)

Der Kundendienst wird Ihnen die Reparatur berechnen, wenn alle Beweise nicht vorliegen.

## ● Technische Merkmale

	<b>Handsender</b>	<b>Empfänger-Halsband</b>
Spannungsversorgung	1 Batterie Lithium 3V CR2430	1 Batterie Lithium 3V CR1/3N
Durchschnittliche Batterieleistung	Ca. 50 000 Sende-Signale	Ca. 88 Stunden mit 1 Langer Sprühimpuls + 1 Ton-Signal + 1 Vibration alle 8 Minuten
Reichweite	Ca. 300 m	-
Verhalten im Wasser	Spritzwassergeschützt	Spritzwassergeschützt
Batterieanzeige	Anzeige auf dem LCD-Bildschirm	Anzeigelampe
Tankanzeige	Anzeige auf dem LCD-Bildschirm	-
Betriebstemperatur	Zwischen -20°C und +40°C	Zwischen -10°C und +40°C
Abmessungen	98 mm x 45 mm x 18 mm	62 mm x 43 mm x 41 mm
Gewicht (mit der Batterie)	50 g	70 g (mit Leeres Tank)
Einstellbares Gurt	-	Von 20 cm bis 50 cm

## ● Garantie

NUM'AXES garantiert das Produkt gegen Fabrikationsfehler für eine Zeit von 2 Jahren ab Kaufdatum.

Die Frachtkosten für Hin- und Rücksendung des Produkts trägt ausschließlich der Käufer.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes entstanden sind.

## ● Garantiebedingungen

- 1 - Die Garantie kann nur dann gewährt werden, wenn der Kaufbeweis (Rechnung oder Kassenbeleg) dem Händler oder der Firma NUM'AXES vorliegt.
- 2 - Die Garantie erstreckt sich nicht auf folgende Bereiche:

- Erneuerung der Batterie, des Gurts oder der Nachtfüllflasche.
  - Transportrisiken direkter oder indirekter Art, die durch Rücksendung des Produkts an NUM'AXES entstehen.
  - Beschädigungen des Produkts, die durch Fahrlässigkeit oder Bedienungsfehler bedingt sind (unsachgemäße Bedienung, Nichtbeachtung der Betriebsanleitung oder ungewollte Schäden z.B. Bruch oder Risse, Wassereinbruch, Reparaturen, die von nicht autorisierten Stellen durchgeführt werden).
  - Verlust oder Diebstahl.
- 3 - Wird das Produkt als Fehlerhaft anerkannt, kann NUM'AXES es ersetzen oder reparieren.
  - 4 - Rechtsmittel gegen NUM'AXES, insbesondere bei unsachgemäßen Gebrauch oder technischen Defekt des Gerätes, können in keiner Form geltend gemacht werden.
  - 5 - NUM'AXES behält sich das Recht vor, die Eigenschaften seiner Produkte zur technischen Verbesserung bzw. zur Einhaltung von neuen Vorschriften zu verändern.
  - 6 - Die in dieser Gebrauchsanleitung angegebenen Informationen können ohne Voranmeldung geändert werden.
  - 7 - Die Photos und Zeichnungen können von den Produkten abweichen.


## ● Registrieren Ihres Produktes

Ihr Produkt kann auf unserer Website unter [www.numaxes.com](http://www.numaxes.com) registriert werden.

## ● Zubehöre

Sie können jederzeit die Zubehöre (Batterie, Gurt, Nachtfüllflasche) bei Ihrem Vertreter erwerben.

## ● Sammeln und Recycling der Geräte am Ende ihres Lebens

Dieses Gerät entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EC. Die durchgestrichene Abfalltonne , die auf diesem Gerät abgebildet ist, bedeutet, dass dieses Produkt nach dem Ende seiner Betriebszeit getrennt von den Haushaltsabfällen zu entsorgen ist. Entweder sollte es an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte abgegeben werden oder, bei Kauf eines neuen Geräts, dem Verkäufer zurückgegeben werden. Der Verbraucher ist in jedem Falle verantwortlich für die Ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts nach Ende der Betriebszeit. Nur bei Abgabe des Geräts an einer geeigneten Sammelstelle ist es möglich das Produkt so zu verarbeiten, zu recyceln und umweltgerecht zu entsorgen, dass einerseits Werkstoffe und Materialien wieder verwendet werden können und andererseits negative Folgen für Umwelt und Gesundheit ausgeschlossen werden. Nähere Auskunft bekommen Sie bei Ihrem örtlichen Amt

für Abfallentsorgung oder in der Verkaufsfalle dieses Geräts



[export@numaxes.com](mailto:export@numaxes.com) - [www.numaxes.com](http://www.numaxes.com)



# Manuale d'uso



## AVVERTIMENTO DESTINATO AI PORTATORI DI APPARECCHI CARDIACI

Tutti i portatori di apparecchi per l'assistenza cardiaca (stimolatori cardiaci, pacemaker o defibrillatori) sono invitati a prendere le precauzioni d'uso nell'utilizzo del prodotto Canicom Spray.

Questo apparecchio emette campi magnetici statici (magnete situato nel telecomando) e onde elettromagnetiche ad alta frequenza.

Frequenza: 869,525 MHz

Potenza massima di emissione: 3 mW

Vi ringraziamo di avere scelto un apparecchio della gamma NUM'AXES.

Prima di utilizzare il prodotto, leggete attentamente le istruzioni di questa guida che conserverete per tutte le ulteriori referenze.

### **Informazioni importanti sulla sicurezza e sul prodotto**

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, con mancanza di esperienza o conoscenza, se adeguatamente sorvegliati e istruiti per utilizzare il dispositivo in modo sicuro e senza correre alcun rischio. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- Prima di utilizzare il collare, si raccomanda vivamente di far visitare il vostro cane da un veterinario per verificare che sia in buona salute e non sussistano controindicazioni.
- Il cane deve essere in buona salute, non avere problemi cardiaci, epilessia o disturbi comportamentali (cane aggressivo...).
- Non lasciare il collare per più di otto ore al giorno al vostro cane.
- Il cane deve avere almeno 6 mesi ed aver appreso i comandi base, come “seduto” o “terra”.
- Non esitate a consultare un addestratore professionista o il vostro veterinario per farvi consigliare il metodo educativo più adatto al vostro cane.

## **Aerosol**

- Recipiente sotto pressione: può esplodere se riscaldato.
- In caso di consultazione medica, hanno contenitore del prodotto e l'etichetta.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Leggere l'etichetta prima dell'uso.
- Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme e altre fonti di accensione.
- Non fumare.
- Non forare né bruciare neppure dopo l'uso.
- Utilizzare soltanto all'aperto o in una zona ben ventilata.
- Proteggere contro i raggi solari.
- Non esporre a temperature superiori a 50°C/122°F.
- Non utilizzare per scopi diversi da quello per cui il prodotto è destinato.
- Non spruzzare de modo prolungato.

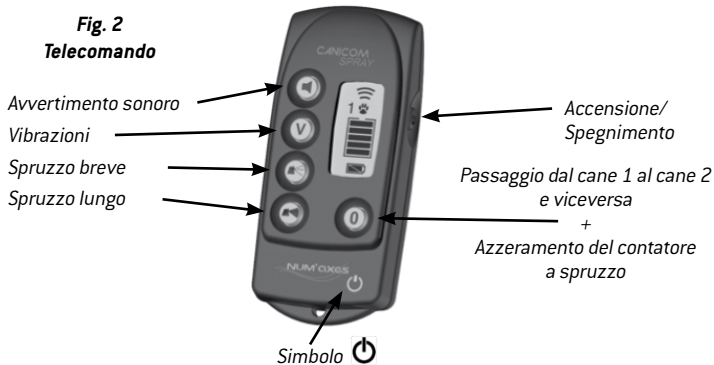
## ● **Composizione del prodotto**

- 1 collare ricevitore Canicom Spray
- 1 pila litio CR1/3N da 3 V per il collare
- 1 cinghia di poliuretano
- 1 telecomando Canicom Spray dotato di una pila al litio 3 V CR2430
- 1 bomboletta spray per la ricarica - 75 ml - inodore
- 1 chiave magnetica (magnete)
- 1 collarino porta telecomando
- 1 manuale d'uso

## ● **Presentazione del prodotto**



**Fig. 2**  
**Telecomando**



Indicatore posizione magnete utilizzato per Accensione/Spegnimento collare e codifica telecomando/collare

**Fig. 3**  
**Schermo LCD**



## ● Primo utilizzo

### ● Inserimento della pila nel collare ricevitore

**Fig. 4**

**ATTENZIONE**  
Rispettare la polarità indicata sul prodotto.



### • Accensione e spegnimento del telecomando

La pila è già installata nel telecomando quando acquistate il prodotto.



- **Accensione:** premere per un secondo il pulsante rosso Accensione/Spegnimento situato sul lato del telecomando (Fig. 2).
- **Spegnimento:** premere per un secondo il pulsante rosso Accensione/Spegnimento situato sul lato del telecomando.

**Per non consumare inutilmente la pila, si raccomanda di spegnere il telecomando quando non viene utilizzato.**

### • Accensione e spegnimento del collare

Il collare può essere acceso sia con la chiave magnetica che il telecomando.

#### Accensione/spegnimento del collare con la chiave magnetica

- **Accensione:** portare a contatto la chiave magnetica con il simbolo  del collare per circa un secondo (Fig. 5). Il LED del collare si illumina di colore verde e comincia a lampeggiare: il collare è acceso.
- **Spegnimento:** portare a contatto la chiave magnetica con il simbolo  del collare per circa un secondo (Fig. 5). Il LED verde lampeggia rapidamente, diventa rosso e poi si spegne: il collare è spento.





**Si raccomanda di spegnere il collare quando non viene utilizzato per evitare che la pila si scarichi.**

**Fig. 5**  
*Accensione e  
spegnimento del collare  
con la chiave magnetica*



#### Accensione/spegnimento del collare con il telecomando

Il magnete situato nel telecomando permette di accendere e spegnere il collare.

- **Accensione:** portare a contatto il simbolo  del telecomando con il simbolo  del collare per circa un secondo (Fig. 6). Il LED del collare si illumina di colore verde e comincia a lampeggiare: il collare è acceso.
- **Spegnimento:** portare a contatto il simbolo  del telecomando con il simbolo  del collare per circa un secondo (Fig. 6). Il LED verde lampeggia rapidamente, diventa rosso e poi si spegne: il collare è spento.

**Si raccomanda di spegnere il collare quando non viene utilizzato per evitare che la pila si scarichi.**

**Fig. 6**  
*Accensione e  
 spegnimento del collare  
 con il telecomando*





#### • **Codifica del telecomando con il collare**

Ciascun telecomando ha un codice radio. La codifica del telecomando con il collare può essere effettuata sia alla prima attivazione del vostro prodotto, sia in occasione dell'aggiunta di un collare supplementare, sia nel caso in cui dovete sostituire il telecomando o un collare. Con questa operazione il collare potrà funzionare solo con il vostro telecomando.

**IMPORTANTE:** prima di effettuare la procedura di codifica telecomando/collare, assicuratevi che nessuno vicino a voi stia utilizzando un qualsiasi prodotto radiocomandato della gamma NUM'AXES perché il vostro collare potrebbe registrare il codice dell'altro telecomando. Se ciò dovesse accadere, dovete rifare nuovamente l'operazione di codifica del telecomando con il collare.

#### **PROCEDURA DI CODIFICA**

**ATTENZIONE:** se avete due collari è necessario codificarli uno dopo l'altro.

- 1 -Accendete il telecomando premendo per un secondo il pulsante rosso Accensione/ Spegnimento.
- 2 -Selezionate il collare da codificare premendo il pulsante 0 sul telecomando (sullo schermo LCD compare 1 o 2).
- 3 -**Con il collare spento (LED spento):** portare a contatto il simbolo  del telecomando con il simbolo  del collare **per circa 6 secondi** e mantenetelo a contatto fino a quando il LED del collare si illumina di colore verde, poi si colora di rosso ed inizia a lampeggiare.
- 4 -Allontanate il telecomando dal collare.
- 5 -Premete sul pulsante "avvertimento sonoro" del telecomando. Il collare emetterà un suono e sarà codificato con il telecomando.

**La procedura è la stessa per il collare supplementare.**

#### • **Codificare nuovamente un collare**

Non c'è alcun limite alla codifica dei collari, **sia con lo stesso telecomando, sia con un nuovo telecomando Canicom Spray** (Vedi Procedura di codifica).

### • Riempimento del serbatoio spray

Per evitare spruzzi sgraditi durante questa operazione, accertarsi che il collare sia spento (indicatore luminoso spento).

#### Precauzioni durante il riempimento

- Non riempire mai il serbatoio lasciando il collare al collo del vostro cane.
- Non fumare durante le operazioni di ricarica del serbatoio.
- Procedere al riempimento lontano di qualsiasi fonte di calore, fiamma o corpo incandescente.
- Dirigere l'ugello di spruzzo dello spray all'opposto del vostro corpo (ed in particolare lontano dai vostri occhi).
- Utilizzare esclusivamente ricariche originali NUM'AXES per riempire il serbatoio.

#### Per riempire il serbatoio, procedete nel modo seguente:

- Appoggiare il collare su una superficie piana con la valvola di ricarica verso l'alto e l'ugello di spruzzo dello spray nella direzione opposta al vostro corpo (Fig. 7).
- Inserire il beccuccio della bomboletta nella valvola di ricarica per circa 3 secondi e rilasciare. Se durante la ricarica lo spray esce dalla valvola di ricarica del collare significa che non spingete a sufficienza la bomboletta o non la tenete bene in verticale (Fig. 7).
- Per finire di riempire il serbatoio, inserire nuovamente il beccuccio della bomboletta nella valvola di ricarica del collare per circa 10 secondi.

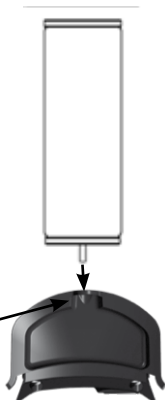
Il serbatoio pieno ha un'autonomia di 25 spruzzi.

**Fig. 7**  
**Riempimento del serbatoio**

**ATTENZIONE**  
*L'ugello di spruzzo dello spray deve sempre essere diretto nella direzione opposta al vostro corpo (in particolare degli occhi).*

*Tenere la ricarica verticale*

*Valvola de riempimento*



### • Azzeramento del contatore a spruzzo del telecomando

Dopo aver riempito il serbatoio del collare, è necessario ripristinare il contatore a getto del telecomando procedendo come segue:

- Accendete il telecomando.
- Selezionate il collare si desidera azzerare il contatore a getto premendo brevemente il pulsante 0 sul telecomando (sullo schermo LCD compare 1 o 2).
- Tenere premuto il tasto 0 (minimo 5 secondi consecutivi) fino a quando il simbolo serbatoio è pieno sul schermo LCD del telecomando.

**Fig. 8**

#### **Azzeramento del contatore a spruzzo**

Serbatoio collare 1 vuoto



Serbatoio collare 1 pieno

## ● Utilizzo del telecomando


Il telecomando Canicom Spray è predisposto per gestire 1 o 2 collari.

### • Pulsante 0: selezione collare / azzeramento del contatore a spruzzo

Prima di qualsiasi azione d'addestramento (avvertimento sonoro, vibrazione o spruzzo de spray), dovete scegliere il cane sul quale desiderate agire. Per scegliere il cane sul quale volete agire, premere brevemente il pulsante 0 (sullo schermo LCD compare 1 o 2).

Il pulsante 0 è usato anche per azzerare il contatore a spruzzo (cf. § Azzeramento del contatore a spruzzo del telecomando).

### • Pulsante : avvertimento sonoro

Premendo il pulsante  del telecomando, potrete attivare a distanza un avvertimento sonoro sul collare. La durata del suono equivale al tempo che viene premuto il pulsante.

È possibile utilizzare il segnale sonoro in diversi modi, in funzione del metodo di addestramento utilizzato. Potete:

- preavvisare un comando,
- attirare la sua attenzione a distanza,
- avvertire il cane dell'errore commesso...

**È buona regola utilizzare il segnale sonoro sempre allo stesso modo, per non creare confusione al vostro cane.**

### • Pulsante V : vibrazione

Premendo il pulsante **V** potete far emettere delle vibrazioni al collare. La durata delle vibrazioni equivale al tempo che viene premuto il pulsante, per un massimo di 8 secondi.

Se il pulsante **V** rimane premuto accidentalmente per più di 8 secondi, il collare si blocca automaticamente e rimane in pausa diversi secondi, poi riprende a funzionare regolarmente. È possibile utilizzare le vibrazioni in diversi modi in funzione del metodo di addestramento utilizzato. Potete:

- preavvisare un comando,
- attirare la sua attenzione a distanza,
- avvertire il cane dell'errore commesso...

**È buona regola utilizzare la vibrazione sempre allo stesso modo, per non creare confusione al vostro cane.**

• Pulsante  : **spruzzo breve**

Premendo il pulsante “spruzzo breve” del telecomando potete far emettere un spruzzo breve al collare.

• Pulsante  : **spruzzo lungo**

Premendo il pulsante “spruzzo lungo” del telecomando potete far emettere un spruzzo lungo al collare.

## ● **Verifica/sostituzione della pila del telecomando**

Per poter controllare la carica della pila, accendete il telecomando e osservate il simbolo sullo schermo LCD.

L'usura della pila comporta una diminuzione delle prestazioni del telecomando, soprattutto in termini di portata.

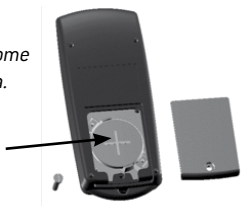
Per sostituire la pila, procedete in questo modo:

- Svitare il coperchio sul retro del telecomando ed estrarre la pila.
- Inserire la nuova pila (litio tipo CR2430 3 V) rispettando la polarità indicata: il segno “+” della pila deve essere visibile (Fig. 9).
- Riposizionare il tappo.
- Riavvitare la vite del coperchio.
- Verificare il corretto funzionamento del telecomando.

**Fig. 9**  
**Sostituzione pila**  
**telecomando**

**ATTENZIONE**  
*Rispettare la polarità come  
indicato nel vano pila.*

*Il segno “+” della pila  
deve essere visibile.*





## ● Verifica/sostituzione della pila del collare

Per verificare lo stato della pila, osservate il LED luminoso con il collare acceso:

- Con la pila in buono stato, il LED verde lampeggia ogni 2 secondi.
- Con la pila quasi scarica, il LED si colora di rosso e lampeggia rapidamente. Dovete quindi sostituire la pila.

Per sostituire la pila, fare riferimento al § Primo utilizzo: Inserimento della pila nel collare ricevitore.

## ● Posizionamento del collare

Il posizionamento del collare è molto importante:

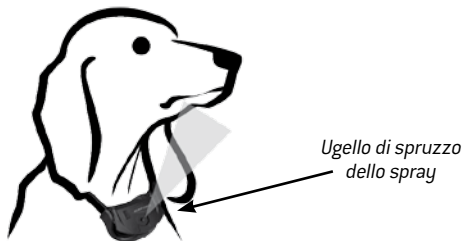
- Se il collare è troppo largo, rischia di muoversi e il funzionamento non sarà corretto.
- Se il collare è troppo stretto, può provocare disturbi alla respirazione del cane.

Il collare correttamente regolato permette di passare due dita tra la cinghia e il collo del cane.

Corretta posizione del collare indossato dal cane: l'ugello di spruzzo deve essere diretto verso il muso del cane (Fig. 10).

Se il vostro cane è a pelo molto lungo potrebbe rendersi necessario tagliare un po' di peli al livello del collo in modo che lo spray possa arrivare nella zona del muso.

**Fig. 10**  
**Posizionamento**  
**collare**



*Ugello di spruzzo  
dello spray*

## ● Per ottenere le migliori prestazioni

Il telecomando ha una portata di circa 300 metri.

La distanza effettiva può subire lievi variazioni secondo la conformazione del terreno in cui si opera.

Di seguito elenchiamo alcuni consigli per ottenere le migliori prestazioni:

- Le prestazioni del vostro prodotto saranno ottimali se utilizzate il telecomando tenendolo leggermente in alto e in modo da non coprire la parte superiore dello schermo LCD, perché è il

punto in cui vengono trasmesse le onde radio.

- E' buona regola, prima di utilizzare il prodotto, controllare lo stato delle pile.
- Ricordatevi che una temperatura molto rigida inferiore a 0°C può diminuire sensibilmente le prestazioni del prodotto. Si consiglia pertanto di conservare il telecomando in ambiente idonei.

## ● Regole di base per utilizzare il collare educativo

- Si consiglia un breve periodo di adattamento, facendo indossare al cane il collare spento per qualche giorno.
- Per l'addestramento è fondamentale adottare alcuni importanti accorgimenti:
  - Scegliete un terreno che frequentate abitualmente, mettendo il cane a su agio.
  - Utilizzate la correzione al momento giusto facendogli capire l'errore commesso, per permettergli di associare la correzione al comportamento scorretto.
  - Incoraggiate il vostro cane con frasi e delle carezze, comprenderà più rapidamente.

## ● Precauzioni per l'uso

- Il collare Canicom Spray è impermeabile allo scorrimento dell'acqua (ma non all'immersione).
- Il telecomando è impermeabile allo scorrimento dell'acqua (ma non all'immersione): è previsto l'utilizzo anche sotto la pioggia senza tuttavia sottoporlo ad eccessiva esposizione. Attenzione: se il telecomando cade in acqua, l'immersione totale potrebbe causare danni irreversibili non coperti in garanzia.
- Quando utilizzate il collare Canicom Spray, togliete dal collo del cane qualsiasi altro collare di metallo, catenelle o medaglie che possono provocare malfunzionamenti del prodotto.
- Evitate di avvicinare troppo il telecomando a oggetti sensibili ai campi magnetici, rischiate di danneggiarli in modo irreversibile.
- Abbiate cura di tenere sempre l'apparecchio in un luogo idoneo. Non lasciatelo vicino a fonti di calore, esposto al sole o a temperature troppo fredde per un periodo di tempo prolungato.
- **Si raccomanda di utilizzare pile dello stesso modello e della stessa marca, come quella che trovate installata nel prodotto. Pile di altre marche possono essere non compatibili e causare malfunzionamenti. Potete procurarvi le pile adeguate al vostro prodotto presso il vostro rivenditore di fiducia o direttamente da NUM'AXES.**
- Si raccomanda di svuotare il serbatoio del collare quando non viene utilizzato per un lungo periodo (oltre 15 giorni). Per svuotare il serbatoio premere sul pulsante "spruzzo lungo" fino a quando il serbatoio è completamente vuoto.
- Nel caso in cui l'apparecchio rimanga inutilizzato per un periodo superiore ai 3 mesi, si consiglia di togliere le pile sia dal collare che dal telecomando.
- Raccomandiamo di sostituire la pila del collare e del telecomando almeno una volta all'anno anche se l'apparecchio è stato utilizzato poco.
- Non lasciate mai le pile scariche all'interno dell'apparecchio (telecomando e collare), perché possono danneggiarlo.
- L'utilizzo di un telefono cellulare a meno di un metro dal collare può attivarlo accidentalmente.

– Non lasciare mai il prodotto e la bomboletta di ricarica alla portata dei bambini.

La bomboletta spray per la ricarica è un recipiente sotto pressione ed è quindi importante osservare alcune precauzioni:

- Proteggere la bomboletta contro i raggi solari e non esporla ad una temperatura superiore a 50°C/122°F.
- Non forare nè bruciare la bomboletta anche quando è completamente scarica.
- Non vaporizzare su una fiamma o su un corpo incandescente.
- Conservare la bomboletta lontano da qualsiasi fonte di combustione.
- Non fumare durante la manipolazione o le operazioni di ricarica.
- Conservare la bomboletta spray in un posto fresco e riparato.
- Utilizzate la bomboletta di ricarica soltanto per l'impiego previsto.

## ● Manutenzione

Per la pulizia del vostro apparecchio, utilizzare solo un panno morbido leggermente umido con acqua, evitando assolutamente l'uso di solventi come alcool o benzina.

La cinghia può essere lavata a mano con acqua e sapone.

I residui dello spray possono rendere il pelo del collo del cane appiccicoso. Pulire il pelo settimanalmente e risciacquare bene.

## ● En caso di malfunzionamento

Prima di affermare che il collare “non funziona”, assicuratevi che il problema riscontrato non sia dovuto ad errori di utilizzo, allo spray esaurito o semplicemente alla pila scarica.

Nel caso in cui riscontrate problemi di trasmissione radio, provate a rifare la procedura di codifica del collare seguendo le istruzioni riportate nel § Codifica del telecomando con il collare.

Se il problema persiste contattare il **vostro rivenditore di fiducia o NUM'AXES** (+33.2.38.69.96.27 o [export@numaxes.com](mailto:export@numaxes.com)) prima di inviare il prodotto in riparazione.

Nel caso in cui sia necessario inviare il prodotto al servizio assistenza clienti, documentate con una chiara descrizione il difetto riscontrato. Il servizio assistenza clienti provvederà a riparare o sostituire il prodotto.

## ● Caratteristiche tecniche

	Telecomando	Collare ricevitore
Alimentazione	Pila litio 3V tipo CR2430	Pila litio 3V tipo CR1/3N
Autonomia	Circa 50 000 comandi	Circa 88 ore con 1 spruzzo de spray lungo + 1 avvertimento sonoro + 1 vibrazione ogni 8 minuti
Portata radio	Circa 300 mt	-
Tenuta stagna	Allo scorrimento dell'acqua	Allo scorrimento dell'acqua
Indicatore stato della pila	Indicatore sul schermo LCD	Indicatore luminoso
Indicatore serbatoio vuoto	Indicatore sul schermo LCD	-
Temperatura d'utilizzo	Tra -20°C / +40°C	Tra -10°C / +40°C
Dimensioni	98 mm x 45 mm x 18 mm	62 mm x 43 mm x 41 mm
Peso (pila inclusa)	50 g	70 g (con serbatoio vuoto)
Cinghia regolabile al collo	-	da 20 a 50 cm

## ● Garanzia

NUM'AXES garantisce il prodotto contro difetti di fabbricazione per 24 mesi dalla data di acquisto. Le spese di trasporto, andata e ritorno, per l'invio del prodotto a NUM'AXES, sono a carico dell'utilizzatore.

## ● Condizioni di garanzia

- 1 -La garanzia è riconosciuta solo se il prodotto inviato in riparazione è corredato di prova di acquisto (fattura o biglietto di cassa), senza manomissione.
- 2 -La garanzia non comprende:
  - la sostituzione delle pile, della cinghia o della bomboletta di ricarica
  - i rischi di trasporto, lo smarrimento o il furto connessi con l'invio del prodotto a/da NUM'AXES
  - i danni causati da:
    - negligenza o colpa dell'utilizzatore
    - utilizzo non conforme alle istruzioni o non previsto
    - riparazioni o modifiche effettuate da personale non autorizzato
- 3 -Se il prodotto è riconosciuto difettoso, NUM'AXES lo riparerà o lo sostituirà a suo insindacabile giudizio.
- 4 -Contro NUM'AXES non è ammesso alcun ricorso, in particolare in caso di cattivo uso, manomissione o uso non conforme del prodotto.
- 5 -NUM'AXES si riserva il diritto di modificare le caratteristiche del prodotto, al fine di apportare miglioramenti tecnici o adeguando a nuove regolamentazioni.
- 6 -Le informazioni del presente manuale possono essere oggetto di modifica senza preavviso.
- 7 -Fotografie e disegni non contrattuali.


## ● **Registrazione del prodotto**

Il prodotto può essere registrato sul nostro sito web [www.numaxes.com](http://www.numaxes.com).

## ● **Accessori**

Sono disponibili presso il vostro rivenditore di fiducia accessori e parti di ricambio (pile, cinghia, bomboletta spray).

## ● **Raccolta e riciclaggio del vostro vecchio apparecchio**

 L'immagine apposta sul prodotto significa che l'apparecchio non può essere smaltito con i rifiuti.

In caso di rottamazione, il prodotto deve essere consegnato presso un punto di raccolta adeguato per il trattamento, la valorizzazione e il riciclaggio degli scarti elettronici o riconsegnato al vostro rivenditore.

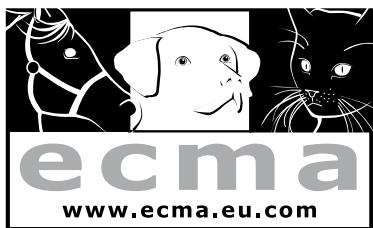
In questo modo contribuite alla conservazione delle risorse naturali e alla protezione della salute umana.



[export@numaxes.com](mailto:export@numaxes.com) - [www.numaxes.com](http://www.numaxes.com)







**FOR PET PROTECTION**

**NUM'axes**

Nature & Technologies

**www.numaxes.com**